

**Afternoon and Evening Services for the Sabbath**  
**מנחה מעריב לשבת**  
**Kehilla Community Synagogue**

**HI-NEY MA TOV הנה מה־טוב**

*Hi-ney ma tov u-mah na-yim  
A-chim a-cha-yot gam ya-chad.*

הנה מה־טוב ומה־נעים אחים אחיות גם־יחד:  
[Here is what is good and lovely: Brothers and sisters together.]

**PIT'CHU LI Open the Gates פתחור־לי**

*Pit'chu li sha-arey tzedek, avo vahm o-deh Yah.  
Zeh ha-sha'ar [ha-sha-ar] l-Adonai tza'dikim yavo'u vo.*

פתחור־לי שערי־צדק אבא־בם אודה יה: זה־השער לִי צדיקים יבאו בו:  
[Open the gates of righteousness for me; I will enter them and thank Yah.  
This is a gateway to the Eternal where the righteous will enter]

**YOM ZEH L-YISRA'EL This is the Israelites' Day יום זה לישראל**

*Yom zeh l-Yis'ra-el ora v-sim-chah, Shabbat m'nu-chah*

יום זה לישראל אורה ושמחה, שבת מנוחה:  
(This is the Israelites' day, a day of light and joy and Sabbath rest.)

**YOM ZEH M'CHUBAD This is the Honored Day יום זה מכבד**

*Yom zeh m'chubad mi kol ya-mim (mi kol ya-mim)  
Ki vo sha-vat tzur ola-mim (tzur ola-mim)  
Shey-shet ya-mim ta-aseh m'lach'techa,  
v-yom ha-sh'vi-i l-ey-lo-hecha.  
Shabbat (Shabbat) lo ta-aseh vo m'lachah  
ki-chol asah shey-shet ya-mim  
Yom zeh m'chubad mi kol ya-mim (mi kol ya-mim)  
Ki vo sha-vat tzur ola-mim (tzur ola-mim)*

יום זה מכבד מכל ימים (מכל ימים) כי בו שבת צור עולמים (צור עולמים)  
ששת ימים תעשה מלאכתך,  
ויום השביעי לאלהיך,  
שבת (שבת) לא תעשה בו מלאכה,  
כי כל עשה ששת ימים.  
יום זה מכבד מכל ימים (מכל ימים) כי בו שבת צור עולמים (צור עולמים)

*(This day is honored above all others, because it is the rock on which the world rests.  
Six days you labor, and seventh is for your God. On Shabbat do no labor, because God did it all in just six days.)*

**Y'DID NEH-FESH Dearest One ידיד נפש**

*Y'did neh-fesh, ahv ha-rachaman m'shoch av'd'cha el r'tzo-necha*

ידיד נפש אב הרחמן מִשְׁחָד עֲבָדְךָ אֶל רְצוֹנְךָ.

*Ya-rutz av'd'cha k'mo ah-yal, yish'ta-chaveh el mul hada-recha*

יְרוּץ עֲבָדְךָ כְּמוֹ אֵיל. יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל מוּל הַדָּרְךָ.

*Yeh-erav lo y'di-do-techa, mi-no-fet tzuf v-chol ta-am*

יַעֲרַב לוֹ יְדִידוֹתֶיךָ. מִנִּפְתַּת צוּף וְכֹל טַעַם:

[Dearest one of my soul, compassionate one, draw me to your desire. Then will I rush like a gazelle to worship in the presence of your splendor. Your endearing ways are sweeter than any taste, even honey's nectar.]

*Hadur na-eh ziv ha-olam, naf'shi cholat a-hava-teh-cha*

הַדוּר נָאֵה זִיו הָעוֹלָם. נַפְשִׁי חוֹלֵת אֶהְבֶּתְךָ.

*Ana el nah r'fah nah lah, b-har'ot lah no-am zi-veh-cha*

אֲנִי אֵל נָא רַפֵּא נָא לָהּ. בְּהִרְאוֹת לָהּ נָעַם זִינְךָ.

*Ahz tit'chazek, v-tit'ra-pey, v-hai-tah lah sim-chat olam*

אֲזִי תִתְחַזַּק וְתִתְרַפֵּא. וְהִיְתָה לָהּ שִׂמְחַת עוֹלָם:

[Splendid and comely is the world's radiance. My soul pines for your loving. Please God, heal her please and reveal the beauty of your radiance, then will she become strong and healthy and hers will be the joy of the world.]

**DROR YIKRAH Freedom Calls דְרוֹר יִקְרָא**

*D'ror yik-ra l-veyn im baht, v-yin'tzar'chem k'mo va-vaht*

דְרוֹר יִקְרָא לְבֵין עִם בַּת. וַיִּנְצָרְכֶם כְּמוֹ בָּבֵת.

*N'im shim'chem v-lo yush-baht, sh'vu v-nu-chu b-yom Shabbat.*

נְעִים שִׁמְכֶם וְלֹא יִשְׁבַּת. שְׁבוּ וְנוּחוּ בְיוֹם שַׁבָּת:

[Freedom calls to every son and daughter: you are the apple of God's eye. Your essence is pleasant and will remain, but rest and relax on Sabbath day.]

*D'ey choch'ma l-naf'sheh-cha, v-hi cheh-ter l-ro-sheh-cha.*

דְעֵה חֲכָמָה לְנַפְשְׁךָ. וְהִיא כְתֹר לְרֹאשְׁךָ.

*N'tzor mitz'vat k'do-shecha, sh'mor Shabbat kod'sheh-cha.*

נְצוֹר מִצְוֹת קְדוֹשְׁךָ. שְׁמֹר שַׁבָּת קְדוֹשְׁךָ:

[Obtain wisdom for the sake of your soul, and it will be a crown upon your head. Keep the holy instruction to observe the Sabbath, the time of holiness.]

**Ash'rey – אֲשֶׁרֵי – Happy are They (from Psalms 84:5)**

Cantor> אֲשֶׁרֵי Ash'rey

All respond> אֲשֶׁרֵי Ash'rey

Cantor> יוֹשְׁבֵי yosh'vey

All respond> יוֹשְׁבֵי yosh'vey

All together> בֵּיתְךָ, vey-tey-cha

REPEAT ENTIRELY

All together> עוֹד יִהְיֶה לְךָ פֶלֶא: Od y'hal'lu-cha, seh-lah!

Happy are they who dwell within your house, may they continue to give praise to you, Selah!.

**Ash'rey – Happy are They** (from Psalms 84:5, 144:15 & 145:1-21)

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ פְּלִיאָה:

**Ash'rey yosh'vey vey-teh-cha, od y'hal'lu-cha, seh-lah!**

*Happy are they who dwell within your house, may they continue to give praise to you.*

אַשְׁרֵי הָעַם שֶׁכַּכָּה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעַם שִׁי אֱלֹהֵיו:

**Ash'rey ha-am sheh-ka-cha lo, ash'rey ha-am sheh-YHVH elohav**

*Happy is the people for whom life is thus, happy is the people with the EVERLASTING for its God.*

תְּהִלָּה לְדָוִד, T'hillah l-Dah'vid A Psalm of David

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְךְ, וְאֶבְרַכְּךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

**Aro-mim'cha Elohai ha-melech va-avarcha shim'cha l-olam va-ed**

*All exaltations do I raise to you, my sovereign God, and I give blessing to your name, forever and eternally.*

בְּכֹל יוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהְלִלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

**B-chol yom avar'chek-ka va-a-ha-l'la shim'cha l-olam va-ed**

*Blessings do I offer you each day, I hail your name, forever and eternally.*

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:

**Gadol YHVH u-m'hullal m'od v-li-g'dulato eyn chey-ker**

*Great is THE ETERNAL, to be praised emphatically, because God's greatness has no measure.*

דֹר לְדֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרַתֶיךָ יִגִּידוּ:

**Dor l-dor y'shabach ma-asecha u-g'vurotecha ya-gidu**

*Declaring praises for your deeds one era to the next, people describe your mighty acts.*

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

**Hadar k'vod ho-decha v-div'rey nif'lo-techa a-sicha**

*Heaven's glorious splendor is my song, words of your miracles I eagerly pour forth.*

וְעִזּוֹ נִרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֹלְתֶךָ אֶסְפְּרֶנָּה:

**Veh-eh-zuz noro-techa yo-meyru u-g'dulat'cha a-sa-preh-nah**

*Wondrous are your powers—people tell of them, and your magnificence do I recount.*

זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיְעוּ, וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:

**Zeh-cher rav tuv'cha ya-bi-u v-tzid'kat'cha y'ra-ney-nu**

*Signs of your abundant goodness they express, and in your justice they rejoice.*

חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ, אַרְךָ אַפַּיִם וּגְדֹל חֶסֶד:

**CHanun v-rachum YHVH, eh-rech apai-yim u-g'dol cha-sed**

*How gracious and how merciful in THE ABUNDANT ONE, slow to anger, great in love.*

טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

**Tov YHVH la-kol, v-racha-mav ahl kol ma-asav**

*To all God's creatures, goodness flows, on all creation, divine love.*

יִדְוֶךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:

**Yo-ducha YHVH kol ma-asecha, v-cha-si-decha y'var'chu-cha**

*Your creatures all give thanks to you, your fervent ones bless you emphatically.*

כְּבוֹד מְלִכּוּתְךָ יֵאמְרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:

**K'vod mal'chut'cha yo-mey'ru, u-g'dulat'cha y'da-bey-ru**  
*Calling out the glory of your sovereignty, of your magnificence they speak.*

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ, וּכְבוֹד הַדָּר מְלִכּוּתוֹ:

**L'hodi-ah li-v'ney ha-adahm g'vurotav, u-ch'vod hadar mal'chuto.**  
*Letting all people know your mighty acts, and of your sovereignty's glory and splendor.*

מְלִכּוּתְךָ מְלִכּוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל דָּר וָדָר:

**Mal'chut'cha mal'chut kol ola-mim, u-mem'shal't'cha b-chol dor va-dor**  
*May your sovereignty last all eternities, your dominion for era after era.*

סוּמְךָ יִי לְכָל הַנִּפְלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכַּפּוּפִים:

**So-meych YHVH l-chol ha-nof'lim, v-zo-keyf l-chol ha-k'fufim**  
*Strong support to all who fall, God raises up the humble and the lame.*

יַעֲנֵנִי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכֻלָּם בְּעֵתוֹ:

**Ey-ney chol ey-leh-cha y'sabey-ru, v-ata no'teyn la-hem et och-lam b-ito**  
*All hopeful gazes turn toward you, as you give sustenance in its appointed time.*

פּוֹתֵחַ אֶת יְדֵיךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רֵצוֹן:

**Potey-ach et ya-decha, u-mas'bi-ah l-chol chai ra-tzon**  
*Providing with your open hand, you satisfy desire in all life.*

צַדִּיק יִי בְּכָל דְרָבּוּ, וְחַסִּיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:

**Tzaddik YHVH b-chol d'rachav, v-cha-sid b-chol ma-asav**  
*So just is God in every way, so loving amid all the divine deeds.*

קָרוֹב יִי לְכָל קוֹרְאֵי, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרְאוּהוּ בְּאֱמֶת:

**Qarov YHVH l-chol qor'av, l-chol asher yiq'ra-u-hu veh-emet**  
*Close by is God to all who call, to all who call to God in truth.*

רֵצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיִוִּשִׁיעֵם:

**R'tzon y'rey-av ya-a-seh, v-et shav'atam yi-shma v-yoshi-eym**  
*Responding to the yearning of all those who fear, God hears their cry and comes to rescue them.*

שׁוֹמֵר יִי אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

**Shomer YHVH et kol o-ha-vav, v-et kol ha-r'sha'im yash'mid**  
*Showing care to all who love God, THE ETERNAL disperses the destructive forces.*

תְּהִלַּת יִי יִדְבֹּר פִּי, וּיְבָרֵךְ כָּל בֶּשָׂר שֵׁם קְדָשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

**T'hilat YHVH y'da-ber pi, vi-y'va-reych kol basar sheym kod'sho, l-olam va-ed**  
*The praise of THE ALL-KNOWING does my mouth declare, and all flesh give blessing to God's holy name, unto eternity.*

וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

**Va-anach'nu n'va-reych Yah, mey-ata v-ahd olam, Halleluyah**  
*And as for us, we bless the name of Yah, from now until the end of time, Halleluyah! [Translation: adapted from Joel Rosenberg]*

## VA-ANACH'NU

וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:  
**Halleluyah** [And as for us, we bless the name of Yah, from now until the end of time, Halleluyah!]

**TO ZION CAME LIBERATION: ובא לציון גואל U-va l-Tzi'on Go'el** [Interp. trans. DJC]

ובא לציון גואל, ולשבי פשע ביעקב, נאם יי: ואני זאת בריתי אתם אמר יי, רוחי  
אשר עליך, ודברי אשר שמתי בפיה לא ימוש מפיה, ומפי זרעה, ומפי זרע זרעה,  
אמר יי, מעתה ועד עולם: ואתה קדוש, יושב תהלות ישראל:

Those who came before us received a message of freedom and they made a covenant to live in the spirit of freedom. And from generation to generation they would pass the message down. This task they regarded as holy. And they celebrated its holiness and together they sang the words of the prophets:

[All respond]

קדוש קדוש קדוש יי צבאות, מלא כל הארץ כבודו:

*Kadosh kadosh kadosh YHVH tz'va'ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo*

Holy holy holy is Yah Tz'va'ot, the whole earth is filled with Yah's glory.

LEADER: In mystical vision, they heard the loud roar of angels singing:

[All respond]

ברוך כבוד יי ממקומו:

*Baruch k'vod YHVH mi-m'komo*

Blessed is the divine glory from its holy place.

LEADER: And in the spirit of this vision they responded:

[All respond]

יי ימלך לעולם ועד:

*Yah yim'loch l-olam va-ed*

The Eternal reigns eternally, holding sway forever more.

ברוך אלהינו, שבראנו לכבודו {x2} *Baruch Eloheynu sheh-b'ra-anu li-ch'vodo* {x2}

ברוך אלהינו, שבראנו לכבודו, לכבודו *Baruch Eloheynu sheh-b'ra-anu li-ch'vodo, li-ch'vodo*

עוד הפעם, עוד הפעם: לכבודו, *Od ha-pa'am, od ha-pa'am: li-ch'vodo* {x2}

עוד הפעם: לכבודו, לכבודו *Od ha-pa'am, li-ch'vodo, li-ch'vodo*

[Bless the Source, for glory have we been created. Again and again: for glory.]

ונתן לנו תורת אמת, *V-na-tan lanu Torat eh-met* {x2}

ונתן לנו תורת אמת, תורת אמת *V-na-tan lanu Torat ehmet, Torat eh-met*

עוד הפעם, עוד הפעם: תורת אמת, *Od ha-pa'am, od ha-pa'am: Torat eh-met* {x2}

עוד הפעם: תורת אמת, תורת אמת. *Od ha-pa'am: Torat ehmet, Torat eh-met.*

[And then gave us a teaching of truth. Again and again: a teaching of truth.]

וחיי עולם נטע בתוכנו, *V-cha-yey olam na-tah b-to-chey-nu* {x2}

וחיי עולם נטע בתוכנו, בתוכנו. *V-cha-yey olam na-tah b-to-chey-nu, b-to-chey-nu.*

עוד הפעם, עוד הפעם: בתוכנו, *Od ha-pa'am, od ha-pa'am: b-to-chey-nu* {x2}

עוד הפעם: בתוכנו, בתוכנו. *Od ha-pa'am: b-to-chey-nu, b-to-chey-nu.*

[The life of universal experience was planted within us. Again and again: within us.]



## TORAH SERVICE

וְאֲנִי תַפְלְתִּי לְךָ יְיָ עֵת רְצוֹן, *Va-ani t'fi-lati l-chah Yah eyt ra-tzon*  
אֱלֹהִים בְּרַב חַסְדֶּיךָ, עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶיךָ. *Elohim b-rov chas'decha, ah-ney-ni beh-emet yi-sh'echa*  
*I am my prayer to you, Yah, in this moment of desire, Elohim answer me with great love and liberating truth.]*

The service leader calls forward those who will participate in opening the ark, removing the Torah and carrying it in procession. All who are able to do so rise. During the following, the Torah is removed from the ark and is passed to the person who will carry it until it is placed on the Torah reading table.

### OPENING 1

**Arise** Kehilla and receive the Torah, a Torah of wisdom, a Torah of life.  
*Ki mi-Tzi-on tey-tzey Torah, Ki mi-Tzi-on tey-tzey Torah, u-d'var Adonai mi-Y'rusha-la-yim.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה (כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה) וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

*Baruch sheh-na-tan, Torah, Torah,*

*Baruch sheh-na-tan, Torah, Torah l-ahm Yis'ra-el u-l-chol ha-eh-munot.*

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה (תּוֹרָה בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה תּוֹרָה) לְעַם יִשְׂרָאֵל וּלְכָל הָאֱמוּנוֹת:

*[For from Zion came forth Torah, and the word of Yah from Jerusalem.*

*Blessed is the One who gave Torah/Teaching to the Israelites and to people of all faiths.]*

### OPENING 2

*Ki mi-Tzi-on tey-tzey Torah, u-d'var Adonai mi-Y'rusha-la-yim.* }X2

*Baruch sheh-na-tan Torah l-ahmo (Torah l-ahmo) Yis'ra-el.*

*Baruch sheh-na-tan Torah l-ahmo (l-ahmo) Yis'ra-el bi-k'dushato.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ (תּוֹרָה לְעַמּוֹ) יִשְׂרָאֵל

בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ (לְעַמּוֹ) יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

*For from Zion came forth Torah, and the word of Yah from Jerusalem.*

*Blessed in the One who in holiness gave Torah/Teaching to those who struggle for truth.]*

### OPENING 3

*Halleluyah*

*Ma gad'lu ma'asecha Yah, m'od am'ku mach'sh'vo•techa*

*[How grand Your creation, Yah, how deep Your designs]*

הַלְלוּיָהּ

מַה גָּדֹל מַעֲשֵׂיךָ יְיָ

מַאֲד עֲמֻקּוֹת מַחְשְׁבֹתֶיךָ

People say silently as follows, during this prayer the Torah may be removed and passed to the Torah carrier:]

We bless Torah, the process of instruction received from those who came before us. They strived to make sense of this universe and to understand what purpose was theirs to fulfill and what task was theirs to accomplish during the brief days allotted to them on this earth. This Torah scroll we hold was their attempt to teach what they understood and believed. So too may we continue to strive to better understand this world in which we live and to find a way to be fulfilled with joy and purposefulness. And may we use our days to heal this world not only for us, but for all who dwell upon this planet. That is our prayer and our hope.

Rabbi David J. Cooper

בֵּה אָנָּה רַחֵם. וְלִשְׁמָה קְדִישָׁא יְקִירָא אָנָּה אִמַּר תְּשַׁבְּחֵן.

*Bey ana ra-cheytz, v-li-sh'mey kaddisha ya-kira, ana ey-mar tush'b'chan*

יְהֵא רַעְוָא קְדָמָךְ דְּתַפְתַּח לְבָאֵי בְּאוֹרֵיתָא

*Y'hey ra-ava ka-da-mach d-tif'tach liba-i b-orai-tah*

וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלֵינוּ דְּלְבָאֵי. וְלְבָא דְּכָל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלְשָׁלוֹם: אָמֵן

*V-tash'lim mi-sh'alain d-li-ba-i, v-liba d-chol a-mach Yis'ra-el, l-tav u-l-cha-yin v-li-sh'lam, A-meyn.*

[To the One whom I direct my desire, and to whose holy and cherished presence do I address my praise: May it be Your will that You open my heart to Your teaching and answer the prayers of my heart and the hearts of all your people, for goodness, for life, and for peace. Amen.]

DJC

The Torah carrier calls out the Sh'ma solo, and then all echo after her/him:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

*Sh'mah Yis'ra-el, Adonai/Yah/Shechina Eloheynu Adonai/Yah/Shechina eh-chad*

*[Listen Israelite! YHVH our Power, in YHVH the Oneness of all.]*

The Torah carrier calls out the Echad solo, and then all echo after her/him:

*Eh-chad Eloheynu, gadol adoney-nu, kadosh sh'mo.*

*[Oneness is our Power, grand is our sovereign, of holy essence.]*

Singing together and bowing toward the ark on the first word:

*Gad'lu l-Adonai iti, u-n'rom'mah sh'mo yach'dav.*

*[Come magnify the Eternal with me, and let us exalt Her/His essence together]*

The Torah is carried through the sanctuary in processional while all sing:

*Halleluyah*

*Ma gad'lu ma-asecha Yah, m'od am'ku mach'sh'vo-techa*

*[How grand Your creation, Yah, how deep Your designs]*

הַלְלוּיָהּ

מַה גָּדֹלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ

מֵאֵד עֲמֻקּוֹ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ

The Torah is brought to the Torah table and is undressed while the song continues. After it is undressed, the song ceases and all are seated.

The Service Leader or Cantor continues here in Hebrew or in English or the Torah portion may be introduced:  
וְתִגְלוּ וְתִרְאֶה מַלְכוּתָהּ עֲלֵינוּ בְּזֶמַן קָרוֹב, וַיְחַן פְּלִטָתָנוּ וּפְלִטַת עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרַצוֹן

וְנֹאמַר אָמֵן. הַכֹּל הָבוּ גִדּוּל לְאֱלֹהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה, בְּרוּכָה שְׁנַתְנָה תּוֹרָה לְעַם יִשְׂרָאֵל וּלְכָל הָאֻמוֹנוֹת.

*Va-ti'galeh v-tey-ra-eh mal'chutah a-leynu bi-z'man karov,  
v-ya-chon p'ley-ta-tey-nu u-f'ley'tat ahm beyt Yis'ra-el l-cheyn u-l-cheh-sed l-ra-chamim  
u-l-ra-tzon v-nomar Ameyn. Ha-kol havu go-del l-Ey-loheynu u-t'nu cha-vod la-Torah.  
Brucha sheh-nat'na Torah l-am Yis'ra-el u-l-chol ha-eh-munot.*

Let the divine sovereignty become apparent soon, and may compassion shine upon all the remnant of the house of Israel for grace, kindness, compassion and desire, and we say: Amen. Let all experience the divine grandeur and give honor to Torah. Blessed be the One who gave Teaching to the Israelites and to people of all faiths.

[All respond:]

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּי אֱלֹהֵיכֶם, {2x} *V-ah-tem ha-d'vey-kim b-Yah Eloheychem,*  
חַיִּים בְּלַכֶּם הַיּוֹם: *cha-yim kul'chem ha-yom.*  
חַיִּים בְּלַכֶּם הַיּוֹם: {2x} *Cha-yim kul'chem ha-yom*

And you who adhere to the Eternal, all of you are alive this day.

Words: Deuteronomy 4:4; Music: Hanna Tiferet Siegel

Words for calling up an aliyah:

[For one man or one entity which is in the Hebrew masculine: ]

יְעֲמֹד \_\_\_\_\_ בֶּן \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן, שְׁנִי, שְׁלִישִׁי, רְבִיעִי

[For one woman or one entity which is in the Hebrew feminine such as *mishpachah*: ]

תְּעֲמֹד \_\_\_\_\_ בַּת \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן, שְׁנִי, שְׁלִישִׁי, רְבִיעִי

[For a mixed group or all-men's group: ]

יְעֲמְדוּ \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן, שְׁנִי, שְׁלִישִׁי, רְבִיעִי

[For an all-women's group: ]

תְּעֲמְדוּ \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן, שְׁנִי, שְׁלִישִׁי, רְבִיעִי

[Before the Aliya reading: *Blessers*:] **TRADITIONAL VERSION**

*Barchu et Adonai ha-m'vorach* בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

[All & blessers repeat]

*Baruch Adonai ha-m'vorach l-olam va-ed* בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

[Blessers]

*Baruch ata Adonai Eloheynu meh-lech ha-olam* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

*asher ba-char banu im kol ha-amim* אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ עִם כָּל הָעַמִּים

*v-na-tan lanu et Torato* וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:

*Baruch ata Adonai no-teyn ha-Torah* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

[When the Aliya reading is concluded: *Blessers*:]

*Baruch ata Adonai Eloheynu meh-lech ha-olam* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

*asher na-tan lanu Torat eh-met* אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת

*v-cha-yey olam na-tah b-to-cheynu* וְחַי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:

*Baruch ata Adonai no-teyn ha-Torah* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

[Before the Aliya reading: *Blessers*:] **FEMINIZED VERSION**

*Barchu et Yah ha-m'vorechet* בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרַכֶת

[All & blessers repeat]

*B'rucha Yah ha-m'vo-reh-chet l-olam va-ed* בְּרוּכָה יְיָ הַמְּבָרַכֶת לְעוֹלָם וָעֶד

[Blessers]

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim*

אַתְּ בְּרוּכָה יְיָ הַמְּבָרַכֶת אֵלֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים

*asher bachara banu im kol ha-amim* אֲשֶׁר בָּחַרָה בָּנוּ עִם כָּל הָעַמִּים

*v-nat'na lanu et Torata* וְנָתַנָּה לָנוּ אֶת תּוֹרָתָהּ

*Aht b'rucha Sh'china no-teh-net ha-Torah* אַתְּ בְּרוּכָה יְיָ הַנּוֹתֵנֶת הַתּוֹרָה

[When the Aliya reading is concluded: *Blessers*:]

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim* אַתְּ בְּרוּכָה יְיָ הַמְּבָרַכֶת אֵלֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים

*asher nat'na lanu Torat eh-met* אֲשֶׁר נָתַנָּה לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת

*v-cha'yey olam nat'ah b-tochey'nu* וְחַי עוֹלָם נָטַעַה בְּתוֹכֵנוּ

*Aht b'rucha Sh'china no-teh-net ha-Torah* אַתְּ בְּרוּכָה יְיָ הַנּוֹתֵנֶת הַתּוֹרָה

### AHL SH'LO·SHA D'VA·RIM

*Ahl sh'lo-sha d'va-rim* }x2 על שְׁלֹשָׁה דְבָרִים

*Ahl sh'lo-sha (sh'lo-sha) d'va-rim* על שְׁלֹשָׁה (שְׁלֹשָׁה) דְבָרִים

*Ha-olam (ha-olam) o-meyd* : העוֹלָם (הָעוֹלָם) עוֹמֵד

*Ahl ha-Torah, v-ahl ha-avodah, v-ahl g'milut chasadim* }x2 על הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת הַחֲסָדִים:

[The world persists by dint of these three: Torah (i.e. study), Worship, and Deeds of Lovingkindness]

**PRAYERS FOR HEALING**

**1) ANA EL NA נַנָּא אֵל נַח** (Text: Exodus 12:13)

From deep within the source of my soul: now let the healing, let the healing begin

*Ana, El nah, r'fah nah lah* }x4      4x אֵל נַח רְפָא נַח לְהַיְיבֵנוּ

Heal our bodies, open our hearts, Awaken our minds, Shechina!

**2) EL NA R'FA NA LANU אֵל נַח רְפָא נַח לָנוּ**

*El na r'fa na lanu* }x3    *r'fu-ah shley-ma*      [God, heal us, please,, completely]

3x אֵל נַח רְפָא נַח לָנוּ

רְפוּאָה שְׁלֵמָה:

**3) NAF'SHI CHOLAT נַפְשִׁי חוֹלַת** (words: traditional liturgy and Book of Exodus.)

*Naf'shi cholat ahavatecha*      נַפְשִׁי חוֹלַת אַהֲבַתְךָ.      [My soul pines for your loving care.]

*Ana el nah r'fah nah lah*      אֵל נַח רְפָא נַח לָהּ.      [Please heal us, please]

**GOMEL BLESSING** (words adapted from traditional liturgy. Music: Hanna Tiferet Siegel)

[Those doing the Gomel blessing along with cantor:]

*Baruch ata Yah sheh-g'malani kol tov:* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁנִּמְלַנִּי כָּל טוֹב:

Humbly I stand before you today blessed with the gift of life

[All respond:]

*Mi sheh-g'malech kol tov, yig'm'lech kol tov, selah:* מִי שֶׁנִּמְלֵךְ כָּל טוֹב, יִגְמַלְךָ כָּל טוֹב סְלָה:

May the gracious One Who heard your prayers guide your steps in peace

**SIMIN TOV UN MAZEL TOV**

*Simin Tov un mazel tov un mazel tov un simin tov* }x3

*Y'hey lanu*

*Y'hey lanu, Y'hey lanu, u-l-chol Yis'ra-el* }x4    [A good sign and good luck for all of us and all Israelites]

## CHATZI KADDISH

*Yit'gadal v-yit'kadash shmey rabah* Ameyn  
*B-alma di-v'ra chirutey v-yamlich malchuteyb-  
cha'yey'chon u-v-yo'mey'chon*  
*u-v-cha'yey d-chol beyt Yisra'el ba-agala*  
*u-viz'mahn kariv v-im'ru:* Ameyn!  
(Together) *Y'hey shmey rabah m'vorach l-olam*  
*u-l-ol'mey ol'ma'ya.*  
*Yit'barach v-yish'tabach v-yit'pa'ar v-yit'romam*  
*v-yit'na'sey v-yit'hadar v-yit'ah'leh v-yit'halal*  
*shmey di-kud'shah,* Brich hu.  
*L-eyla min kol bir'chata v-shirata*  
*tush'b'chata v-nechemata da-amiran b-alma.*  
*V-imru:* Ameyn

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא  
כְּרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב  
וְאִמְרוּ אָמֵן:  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ  
הוּא לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Magnify and sanctify the Holy Name (**Amen!**) and throughout the world created, may justice soon rule here, in our lifetime and in your lifetime and in the lives of all the people, very soon and say: **Amen.**

(All) **Hold the great Name as blessed, forever and ever and ever: Blessed be.**

(Cantor) Blessed and praised and worshipped and lauded and honored, and extolled and exalted and so praised: the Name of the Holy. (**Blessed!**) And beyond every blessing and singing, praising and peaceful word ever uttered on the planet, and let us say: **Amen.** [trans DJC]

## LIFTING & DRESSING THE TORAH

[All who are able rise: The person designated as *hag'bah* lifts the Torah while the following is chanted:]

זֹאת הַתּוֹרָה עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכִּיָּהּ מֵאֲשָׁר.

*V-zot ha-Torah eytz cha'yim hi la-macha'zikim bah, v-tom'chey'ha m'ushar.*

[This is the Torah, a tree of life to those who grasp it, and fortunate are they who give it support]

[Remain standing as the scroll is closed, bound and dressed. The following is sung:]

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכִּיָּהּ מֵאֲשָׁר } 2x

*Eytz cha'yim hi la-macha'zikim bah, v-tom'chey'ha m'ushar* }x2

דְּרַכֶּיהָ דְּרָבִי נָעִם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם. } 2x

*D'ra'chey'ha dar'chey no'am, v-chol n'tiv'otey'ha shalom.* }x2

[It's a tree of life to those who grasp it, and fortunate are they who give it support;

its pathways are pleasant, its byways are peace]

## RETURNING THE TORAH TO THE ARK

[When the Torah is placed in the ark, sing:]

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכִּיָּהּ מֵאֲשָׁר.

*Eytz cha'yim hi la-macha'zikim bah, v-tom'chey'ha m'ushar*

דְּרַכֶּיהָ דְּרָבִי נָעִם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.

*D'ra'chey'ha dar'chey no'am, v-chol n'tiv'otey'ha shalom*

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם.

*Hashiveynu Adonai ey'lecha v-nashuva, cha'deysh ya'mey'nu k-kedem*

[It's a tree of life to those who grasp it, and fortunate are they who give it support;

its pathways are pleasant, its byways are peace. Return us to you, and we shall return. Make all our days a new beginning.]

# Amida עמידה The Silent Standing Prayer

Openings for the Silent Amida

## ADONAI S'FATAI TIF'TACH

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: *Adonai, s'fa-tai tif'tach u-fi ya-gid t'hila-techa*

O' God, open up my lips that I begin to pray.

## L'CHAH DUMI-A T'HILLA

לְךָ דְּמִיָּה תְּהִלָּה *L'chah dumi-ah t'hillah*

To You silence is praise

[All Amida translations and English by R. David J. Cooper]

## [Dorot: Inheritance of the Generations]

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי דוֹרוֹתֵינוּ,

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי שָׂרָה,

אֱלֹהֵי יִצְחָק, אֱלֹהֵי רֵבֶקָה,

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל,

וְזוֹכֵר חַסְדֵי דוֹרוֹת, וּמֵבִיא גְּאוּלָּה לְבְנֵיהֶם וְלְבָנוֹתֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוּ בְּאַהֲבָה:

*Baruch ata YHVH eloheynu v-Eylo-hey dorot-eynu*

*Elo-hey Avraham, Elo-hey Sarah,*

*Elo-hey Yitz'chak, Elo-hey Riv'kah,*

*Elo-hey Ya'akov, Elo-hey Ra-chel, v-Eylo-hey Ley-ah.*

*Ha-Eyl ha-gadol ha-gibor v-ha-norah, Eyl el-yon, go-mel cha-sa-dim tovim,*

*v-ko-ney ha-kol, v-zo-cher chas'dey dorot, u-mey'vi g'ulah li-v'ney-hem v-li-v'no-tey-hem l-ma'an sh'mo b-ahava.*

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי שָׂרָה, I stand on the shoulders of all the generations that came before me—Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Leah and Rachel—all the parents who begot us in all the generations before us. We are the children of those who survived, and our existence is their redemption—and for that we are grateful and we also give thanks for the blessings of grace and freedom which they received and which is our inheritance as well.

בעש"ת: On the Ten Days of Awe only

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלַךְ חַפְּזֵי חַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

*Zoch'reynu l-cha'yim melech cha'feytz ba-cha'yim, v-chat'veynu b-sey'fer ha-cha'yim, l'ma'an'cha Elohim cha'yim.*

[Recall us among the living, sovereign who desires life, and record us in the book of life, for Your sake, Power of life.]

רוּחַ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן:

*Ru'ach ozehr u-mo'shi'ah u-ma'geyn.*

A spirit that gives aid, delivers and protects.

Blessed are You, Shield of Abraham and Protector of Sarah.

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה, (f)

בְּרוּךְ אַתָּה יי, (m)

מְגִינַת אַבְרָהָם וּפּוֹקֶדֶת שָׂרָה:

מְגִן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

(f) *Aht brucha Sh'china,*

(m) *Baruch ata YHVH,*

*ma-gey-net Avraham u-fo-keh-det Sarah.*

*ma-geyn Avraham u-fo-keyd Sarah.*

**[Gevurot: On Strength]**

We address ourselves to the eternal source of everything energizing all existence with a vibrant life of action.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
*Ata gibor l-olam Adonai, m'cha-yey mey-tim ata, rav l-hoshi-a.*

In winter only: בַּחֹרֶף:  
 Blowing the winds, and bringing down the rains.  
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:  
*Mashiv ha-ru-ach u-mo-rid ha-ga-shem.*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלַךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

*M'chal'kel cha-yim b-cheh-sed, m'cha-yey mey-tim b-ra-chamim ra-bim, so-meych nof'lim, v-ro-fey cholim, u-matir asurim, u-m'ka-yeym emunato li-y'shey'ney a-far. Mi cha-mocha ba'al g'vurot, u-mi do-meh lach? Meh-lech mey-mit u-m'cha-yeh, u-matz'mi-ach y'shu-ah.*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד: Bringing sustenance to all that breathes: giving life to the inert, lifting up those who are cast down, healing the sick, freeing those in prison, and fulfilling the promise of those who now lie in the dust. What can compare in glory to this: the energy that pervades everything, bringing life to that which was dead.

On the Ten Days of Awe only: בַּעֲשֵׂי"ת:  
 מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
*Mi cha'mocha av ha-rachamim, zo'cheyr y'tzu'rav l-cha'yim b-rachamim.*

Faithfully bringing the inert to life once again.

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. *V-neh'eman ata l-ha'cha'yot mey'tim.*

(m) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים: (f) אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:  
 (m) *Baruch ata YHVH, m'cha'yey ha-mey'tim* (f) *Aht b'rucha Sh'china, m'cha'yah ha-mey'tim*  
 Blessed are You, giving life to the dead.

**[Kedusha: On Holiness]**

When doing the Private Amida, continue here.

When doing the Public Amida, continue on the next page

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמּוֹךְ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה.  
*Ata kadosh v-shim'cha kadosh u-k'doshim b-chol yom y'hal'lucha, selah.*  
 אַתָּה קְדוֹשׁ: We learn, day by day, how to give value to those things we must hold as sacred.  
 (m) *Baruch ata YHVH, ha-Eyl ha-kadosh.* הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.  
 (f) אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה, הָאֵלָה הַקְּדוֹשָׁה. *Aht b'rucha Shechina, ha-Ey'lah ha-k'doshah.*  
 (On the Ten Days of Awe: בַּעֲשֵׂי"ת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְלִיךְ הַקְּדוֹשׁ.)  
 Blessed are You, power of holiness.  
 (On the Ten Days of Awe: Blessed are You, sovereign of holiness.)

The Private Amida continues on page 16 in the middle

## Kedusha for the Public Amida קדושה

(Cong. then cantor)

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּי שָׁיִם אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מְרוֹם,  
כְּפִתּוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

*N'kad-eysh et shim'cha ba-olam, k-sheym sheh-mak'di-shim oto bi-sh'mey marom  
ka-katuv al yad n'vi-echa, v-kara zeh el-zeh v-amar.*

Let us sanctify the divine presence in the world like those angels who sanctify the presence in the upper realms, as it is said by Your prophet: "They called out to one another, saying:"

(Cong. then cantor)

קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ עֲבֹאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

*Kadosh Kadosh Kadosh YHVH/Adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo*  
Holy Holy Holy is YHVH of all-forces, the fullness of the whole earth is God's glory.

(Cantor)

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

*L-umatam 'Baruch' yo-meyru*

And to those who face them, they respond 'Blessed...'

(Cong. then cantor)

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

*Baruch k'vod YHVH/Yah mi-m'komo*

Blessed be YHVH from the divine location

(Cantor)

וּבְדִבְרֵי קְדֻשָּׁתְךָ כְּתוּב לְאָמַר:

*U-v-div'rey kod'sh'cha katuv ley-mor*

And the words of holiness were recorded as follows:

(Cong. then cantor)

יְמִלֶּךָ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ עֵינֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

*Yim'loch YHVH/Adonai l-olam, eloha-yich Tzi-on l-dor va-dor Halleluyah*  
YHVH will reign forever, your Power O' Zion, from age to age, Halleluyah.

**L-DOR VA-DOR – From Age to Age – לְדֹר וָדֹר****1) Traditional Sung version**

Refrain

Cantor: L-dor va-dor, Respond: L-dor va-dor,

Cantor: L-dor va-dor, Respond: L-dor va-dor,

All: L-dor va-dor nagid gohd'lecha

[Repeat all]

Cantor: U-l-neh-tzach n'tzachim k'dushat'cha nak'dish, k'dushat'cha nak'dish  
v-shiv'cha-cha Eloheynu, mi-pinu lo ya-mush l-olam l-olam va-ed,

Refrain

Cantor: Ki eyl melech gadol, gadol v-kadosh, gadol v-kadosh ata.

Ki eyl melech gadol, gadol v-kadosh, gadol v-kadosh ata.

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גָּדֹל, וְלִנְצַח נְצַחִים קְדֻשָּׁתְךָ נְקַדֵּשׁ,

וְשִׁבְחֶךָ, אֱלֹהֵינוּ, מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֶכֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אֶתָּה.

[From age to age we retell the grandeur, and for all eternity we declare holiness, and the praises which we sing will never leave our lips, because of the mighty spirit, holy and grand.]

2) **L-Dor va-Dor sung version #2** (music: Hanna Tiferet Siegel)

*L-dor va-dor na-gid god'lecha, u-l-neh-tzach n'tza-chim k'dushat'cha nak'dish* }2x  
 We sing and praise, the holy one for the children of our children, we bless the light }2x

3) **L-Dor va-Dor Chanted version**

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נְצַחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ,  
 וְשִׁבְחֶךָ, אֱלֹהֵינוּ, מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מְלֶכֶךְ/רוּחַ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה.

*L-dor va-dor na-gid god'lecha, u-l-neh-tzach n'tza-chim k'dushat'cha nak'dish, v-shiv'cha-cha  
 Eloheynu, mi-pinu lo ya-mush l-olam va-ed, ki eyl meh-lech/ru-ach gadol v-kadosh ata.*

[From age to age we retell the grandeur, and for all eternity we declare holiness, and the praises which we sing will never leave our lips, because of the mighty spirit, holy and grand.]

**Closing Blessing of the Kedushah**

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ. (m) אַתָּה בְּרוּכָה שְׁכִינָה, הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ. (f)

*Aht brucha Sh'china, ha-Eyla ha-k'dosha*

*Baruch ata YHVH/Yah, ha-Eyl ha-kadosh*

Blessed are You, Power of holiness

(Closing blessing on the Ten Days of Awe: *Baruch ata YHVH ha-melech ha-kadosh* הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ)

**THE PRIVATE AND PUBLIC AMIDA CONTINUE HERE**

**[K'dushat Ha-Yom: For the Holiness of the Sabbath Day]**

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד, וּמִי בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ, תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה, וְעִמְרַת  
 יְשׁוּעָה, יוֹם מְנוּחָה וְקִדְשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּה, אֲבִרְהֵם יָגֵל, יִצְחָק יִרְגֵן, יַעֲקֹב וּבְנָיו יִגְוָחוּ  
 בּוֹ, מְנוּחַת אֶהְבָּה וּנְדָבָה, מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמּוּנָה, מְנוּחַת שְׁלוֹם וְשִׁלוּהָ וְהַשְׁקֵט  
 וּבִטָּח, מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָה רּוּצָה בָּהּ, יִפְרִי בְנֵיךָ וַיִּדְעוּ כִּי מֵאַתָּה הִיא מְנוּחָתָם,  
 וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת שִׁמְךָ.

*Ata echad v-shim'cha echad, u-mi [u-mi] k-am'cha Yis'ra'el,*

*[u-mi k-am'cha, k-am'cha Yis'ra'el] goy echad ba-aretz.*

*Tiferet g'dulah, va-ateret y'shu'ah, yom m'nucha u-k'dusha l-am'cha natata*

*[yom m'nucha u-k'dusha l-am'cha natata]*

*Ata echad v-shim'cha echad, u-mi [u-mi] k-am'cha Yis'ra'el,*

*[u-mi k-am'cha, k-am'cha Yis'ra'el] goy echad ba-aretz.*

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד: You are the Oneness, and together we are one on this planet as we join to appreciate the beauty, the grandeur, the crown of redemption: this day of Sabbath-rest and holiness given unto us and unto those who came before us, a rest of truth and loyalty, tranquility, quiet and security, a divinely desired rest. We recognize that You are the source of our rest, and that simply by resting we sanctify Your reality.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי הוֹרֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחֵתֵנוּ. קְדָשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ,  
שְׂבַעְנוּ מִטוֹבֶךָ, וְשִׂמְחֵנוּ בִישׁוּעָתֶךָ, וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבַּת קְדְשֶׁךָ, וְיִנּוּחוּ בָּם יִשְׂרָאֵל, מִקְדָּשֵׁי שְׂמֹךְ.

*Eloheynu v-Ey'lohey horeynu, r'tzey v-m'nucha'teynu, kad'shey'nu b-mitz'vo'techa, v-teyn  
chel'key'nu v-Torah'techa, sa'beynu mi-tuv'echa, v-sam'chey'nu bi-y'shu'atecha, v-ta'her libey'nu  
l-av'decha beh-emet, v-han'chi'leynu Adonai Eloheynu b-ahava u-v'ratzon [b-ahava u-v'ratzon]  
Shabbat kod'sheh'cha, v-yanuchu vam Yis'ra'el, m'kad'shey sh'mecha.*

Power of all those who came before us, may this rest be desirable and may it be sacredly fulfilled as we have been instructed; may we be sated from a surfeit of goodness, and may we be joyous in our deliverance. And may our hearts be purified to serve truth. So, with love, bequeath to us this holy Sabbath so that we may rest upon it and sanctify divine reality.

**YIS'M'CHU – THEY WILL REJOICE**

יִשְׂמְחוּ בְּמַלְכוּתֶךָ שׁוֹמְרֵי (שׁוֹמְרֵי, שׁוֹמְרֵי) שַׁבַּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג (שַׁבַּת)

*Yis'm'chu v-mal'chut'cha shom'rey (shom'rey shom'rey) Shabbat v-kor'ey o-neg (Shabbat)*

עִם מִקְדָּשֵׁי (מִקְדָּשֵׁי) שְׁבִיעֵי (שַׁבַּת) כָּלֵם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּנוּ מִטוֹבֶךָ (שַׁבַּת: יִשְׂמְחוּ...)

*Ahm m'kad'shey (m'kad'shey) sh'vi-i (Shabbat), kulam yi-s'b'u v-yit'an-gu mi-tuv'echa (Shabbat.  
Yis'm'chu...)*

וּבְשִׁבְעֵי רְצִיתָ בּוֹ (רְצִיתָ בּוֹ) וְקִדְשָׁתוֹ (שַׁבַּת) חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ (שַׁבַּת: יִשְׂמְחוּ...)

*U-va-sh'vi-i ra-tzita bo (ra-tzita bo) v-kidash'to (Shabbat),*

*chem'dat ya-mim oto kara-ta (Shabbat. Yis'm'chu...)*

זָכַר לְמַעֲשֵׂה (לְמַעֲשֵׂה) בְּרֵאשִׁית (שַׁבַּת), זָכַר לְמַעֲשֵׂה (לְמַעֲשֵׂה) בְּרֵאשִׁית (שַׁבַּת: יִשְׂמְחוּ...)

*Zey-cher l-ma-asey (l-ma-asey) v'rey-shit (Shabbat),*

*Zey-cher l-ma-asey (l-ma-asey) v'rey-shit (Shabbat. Yis'm'chu...)*

[Those who observe a Sabbath and treat it as a delight rejoice in the realm of the divine. A people who hallow a seventh day are sated by and celebrate the divine goodness. God wanted the seventh day and hallowed it, calling it most desirable of days in contemplation of the task of the creation.]

(f) אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה, מִקְדָּשֵׁת הַשַּׁבַּת:

(m) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדָּשׁ הַשַּׁבַּת:

(f) *Aht b'rucha Sh'china, m'kadeshet ha-Shabbat* (m) *Baruch ata YHVH, m'kadeysh ha-Shabbat*

Blessed are You, sanctifying the Sabbath.

[Avodah: On Worship, Prayer, Radical Amazement]

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך,  
ותפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

רצה: May we and our worship be acceptable and may our worship always be in a moment of desire and loving acceptance.

YA'ALEH V-YAVO – ON HOLIDAYS & ROSH CHODESH ONLY

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא, ויגיע, ויראה, וירצה, וישמע, ויפקד, ויזכר וזכרוננו  
ופקדוננו, וזכרון הורינו, וזכרון משיח בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל עמך  
בית ישראל לפניך, לפליטה, לטובה, לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום  
לראש-החדש: ראש החדש הזה  
לפסח: חג המצות הזה  
לסבות: חג הסבות הזה  
זכרנו, יי אלהינו, בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו בו לחיים, ובדבר ישועה ורחמים,  
חום וחנו, ורחם עלינו והושיענו, כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

Source of all, our power and the power of all who came before us:

*On Rosh Chodesh:*

... on this day with which we begin a new month, this *rosh chodesh*,

*On Passover:*

on this Passover holiday

*On Sukkot:*

on this Sukkot holiday

be mindful of those who came before us and show us your grace.

Let this mindfulness and grace

arise and arrive,

let it be apparent and desired, let it be heard and accounted.

And let us be accounted for an experience of mashiach,

the enjoyment of sustenance and goodness, of mercy and grace, of life and of peace.

We turn to our Source in the hope that all for which we hope will be granted for the good.

And we say: Amen.

Tr. Rabbi David J. Cooper

And as we gather together in holy community may we experience the imminence of the divine reality—  
of Shechina—in our gathering.

*V-teche'zenu ey'ney'nu b-shuv'cha l-Tzi'on b-rachamim.* ותתזונה עינינו בשובך לציון ברחמים.

(f) את ברוכה שכינה, המחזירה שכינתה לציון.

(f) *Aht brucha Shechina,*

*ha-mach'zira Sh'chinata l-Tzi'on*

Blessed is the Power of Holiness, endowing imminent reality with divine presence.

(m) ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לציון.

(m) *Baruch ata YHVH,*

*ha-machazir Sh'chinato l-Tzi'on*

[Hoda·ah: Thanks for Daily Miracles]

מודים אנחנו לך [Bend knees then bow] We are grateful and we know it. [Arise] Ground of all being, Guardian of life's purposefulness, everyday we speak out our praise and are grateful for our lives which are in Your hands, and of the wonders and miracles that we witness daily—every hour, from sunset to sunset—and of the potential for goodness in every moment—it is here that we direct all our hopes, eternally.

During the Public Amida, while the cantor continues on the right, congregants continue below in Hebrew and/or in English:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יי אלהינו ואלהי הורינו אלהי כל בשר, יוצרנו, יוצר בראשית. ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקיימתנו. בן תחינו ותקיימנו, ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך, לשמור הקיף ולעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות.

We give thanks to the Source of all, creator of all time and space, that we have been given life itself and that we yet survive, so too may we continue to live and be sustained so that we may be of service and perform wholeheartedly our life's purposes, and for this we express our deepest gratitude.

During Private Amida, hebrew continues here:  
During Public Amida, the Cantor continues here:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא, [Bend knees then bow]  
יי אלהינו ואלהי הורינו, לעולם ועד, [Arise]  
צור חינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור נודה לך  
ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך, ועל  
נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיון שבכל יום עמנו,  
ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל  
עת, ערב ובקר וצהרים,  
[Cantor] הטוב פי לא כלו רחמיך,  
והמרחם פי לא תמו חסדיך [פי] מעולם קיינו לך.

*Ha-tov, ki lo chalu racha'mecha*

*v-ha-m'ra-chem, ki lo tamu cha-sa-decha* [repeat]

[Ki] mey-olam [ki] mey-olam ki-vinu lach [repeat]

['The Good' – because compassion does not diminish; 'The Compassionate' – because loving kindness does not cease. Forever we direct ourselves to You.]

On Chanukah only: להנכה: על הנסים, ועל הפרקן We give thanks for the successful outcome of the struggles of the Maccabees to preserve Jewish spirit and Jewish lives in a time of repression. We learn from them that during the darkest times we need to have faith that our efforts can bring us back into the light, and for that we praise the name of the power of liberation, the power of hope.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך, מלבנו, תמיד לעולם ועד.

For all those things for which we are grateful, we say thanks forever more.

On the Ten Days of Awe only: וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך.

And may we be written into the book of goodness and life with all who those join in the covenant of holy responsibility.

וכל החיים יודוך סלה: וכל החיים יודוך סלה: May all that breathes sing praise and gratitude for the help and deliverance they experience.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה.

(f) את ברוכה שכינה,

הטוב שמך ולך נאה להודות.

(f) *Aht brucha Shechina,*

*ha-tov sh'mech, v-lach na-eh l-hodot*

(m) ברוך אתה יי,

הטוב שמך ולך נאה להודות.

(m) *Baruch ata YHVH,*

*ha-tov shim'cha u-l'cha na-eh l-hodot*

Blessed are You Source of all, for the goodness for which we give thanks.

[Shalom: on Peace]

שְׁלוֹם רַב May a great peace be the lot of all Israelites and all who dwell upon the earth—a blessing of peace, every minute of every hour.

שְׁלוֹם רַב עַל עַם יִשְׂרָאֵל תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא יוֹצֵר לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַם יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָאֱמוּנוֹת, בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

On the Ten Days of Awe only:

May we be recalled and recorded into the book of life, blessing, peace, and sustenance, yes, all of us for life, goodness and peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַכָּה, וְשָׁלוֹם, וּפְרֻסָּה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

Blessed are You who blesses us all with peace: Israelites and all who dwell on the planet.

(f) אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה, הַמְּבַרְכֶת בְּשָׁלוֹם

אֶת עַם יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָאֱמוּנוֹת.

(f) *Aht brucha Shechina, ha-m'va-rech-et*

*b-shalom et ahm Yis'ra-el v-et kol ha-emunot*

(m) בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּבַרְךָ בְּשָׁלוֹם

אֶת עַם יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָאֱמוּנוֹת.

(m) *Baruch ata YHVH, ha-mva-rech*

*b-shalom et ahm Yis'ra-el v-et kol ha-emunot*

PRIVATE MEDITATION OR USE YOUR OWN WORDS:

Guard my tongue from evil use, and my lips from speaking deceitfully. And let me not respond to those who curse me with curses, but let my ego lie still as the dust. And may all those who plan evil for me overturn their plans and reverse their intentions. If not for my sake then for Yours, for the sake of holiness itself and for the sake of Torah, for the sake of those who serve with love.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ. וּשְׁפַתִּי מִדְּבַר מַרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדָּם, וְנַפְשִׁי כְּעַפְרָ לְכָל  
תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפְר  
עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי  
לְפָנֶיךָ, יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יִשְׁמַעֵאל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

May the words of my mouth

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי (לְפָנֶיךָ, יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי).

*Y'h'yu l-ratzon im'rey fi v-heg'yon libi l-fanecha, Adonai tzuri v-go'ali*

*l-fanecha, Adonai tzuri v-go'ali*

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable in thy sight O Yah

THE AMIDAH ENDS HERE

## Prayers of Shalom

### Oseh Shalom I

[Words adapted from traditional liturgy]

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל:  
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל,  
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם, שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל:

[May that which brings peace to the cosmos bring peace upon us, upon all Israelites, and upon all who dwell on the earth.]

*Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleynu, v-al kol Yisra'el, v-al yosh'vey tey'vel  
ya'aseh shalom, ya'aseh shalom, shalom aleynu v-al kol Yisra'el  
ya'aseh shalom, ya'aseh shalom, shalom aleynu v-al kol yosh'vey tey'vel  
ya'aseh shalom, ya'aseh shalom, shalom aleynu v-al kol Yisra'el  
ya'aseh shalom, ya'aseh shalom, shalom aleynu v-al kol yosh'vey tey'vel*

### Oseh Shalom II

[Words adapted from traditional liturgy, Music: Jhos Singer]

עֲשֵׂה שָׁלוֹם [שָׁלוֹם] בְּמִרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל-כָּל [וְעַל-כָּל] יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יִשְׁמַעְאֵל, וְעַל כָּל הָעוֹלָם:  
*Oseh shalom [shalom] bi-m'romav,  
hu ya'aseh shalom aleynu,  
v-al kol [v-al kol] Yisra'el,  
v-al kol Yish'ma'el, v-al kol ha-olam*

[May that which brings peace to the cosmos bring peace upon us, upon all Israelites, and upon all Ishmaelites, and upon the whole world.]

### Oseh Shalom III

[Words adapted from traditional liturgy, Music: Linda Hirschhorn]

עֲשֵׂה שָׁלוֹם [שָׁלוֹם שָׁלוֹם] בְּמִרוֹמָיָהּ  
הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
עֲשֵׂה שָׁלוֹם [שָׁלוֹם שָׁלוֹם] בְּמִרוֹמָיָהּ  
הִיא תַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל-כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:  
וְעַל-כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:  
*Oseh shalom shalom shalom, bi-m'romey'ha  
Hi ta'aseh shalom aleynu  
Oseh shalom shalom shalom, bi-m'romey'ha  
Hi ta'aseh shalom aleynu  
v-al kol Yis'ra'el, v-al kol yosh'vey tey'vel  
v-im'ru: Ameyn  
v-al kol Yis'ra'el, v-al kol yosh'vey tey'vel  
v-im'ru: Ameyn*

[May that which brings peace to the cosmos bring peace upon us, upon all Israelites, and upon all who dwell on the earth.]

### Od Yavo Shalom

עוֹד יָבוֹא שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל  
כָּלֵאָם עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם כָּלֵאָם כָּלֵאָם  
*Od yavo shalom aleynu v-al kulam.  
Salaam aleynu v-al kol ha-olam.  
Salaam Salaam*

[Peace will yet come, upon us, upon everyone, and the whole world]

## EVENING/LATE AFTERNOON SERVICE

וְהוֹאֵר רַחוּם וְחַנּוּן אֶרְךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:  
הַפּוֹנֶה אֵלֵינוּ וְחַנּוּן: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַרּוּחַ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאֵנוּ:

*V-hu ra-chum v-chanun eh-rech a-pa-yim v-rav cheh-sed veh-eh-met.*

*Ha-po-neh ey-ley-nu v-cha-ney-nu. YHVH hoshi-ah ha-ru-ach ya-a-ney-nu v-yom kor'ey-nu*

[Power of mercy and grace, patience, kindness and truth, confronting us with grace. The Eternal one of liberation, may we be answered when we call.]

### CALL TO WORSHIP - BARCHU

#### CALL TO WORSHIP 1

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ: Cantor alone

*Barchu et YHVH/Adonai ha-m'vorach [Let us bless the Eternal the blessed one]*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: All respond

*Baruch YHVH/Adonai ha-m'vorach l-olam va-ed [Bless the Eternal the blessed one forever more]*

#### CALL TO WORSHIP 2

by Faith Rogow

As we bless the source of light, so we are blessed }x2

And our blessings give us strength, and make our vision clear

And our blessings give us peace and the courage to dare.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ: Cantor alone

*Barchu et Adonai ha-m'vorach [Let us bless the Eternal the blessed one]*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: All respond

*Baruch Adonai ha-m'vorach l-olam va-ed [Bless the Eternal the blessed one forever more]*

#### CALL TO WORSHIP 3

*Bar'chu*, Dear One,

*Sh'china*, Holy Name.

When I call on the light of my soul,

I come home.

[When the service is at or near sundown continue with one or more of the Evening Prayers below. If it is still late afternoon continue p. 25]

#### EVENING PRAYER I in feminine

את ברוכה שכינה אלהינו חי העולמים, אשר בדברה מעריבה ערבים, בחכמה פותחת שערים, ובתבונה משנה עתים, ומחליפה את הזמנים, ומסדרת את הכוכבים, במשמרותיהם ברקיע כרצונה. בוראת יום ולילה, גוללת אור מפני חשך, וחשך מפני אור. ומעבירה יום ומביאה לילה, ומבדילה בין יום ובין לילה, יי צבאות שמה. אלה חיה וקיימת, תמיד תמלוך עלינו לעולם ועד.  
את ברוכה שכינה, המעבירה ערבים:

#### EVENING PRAYER II in masculine

ברוך אתה יי, אלהינו רוח העולם, אשר בדברו מעריב ערבים, בחכמה פותח שערים, ובתבונה משנה עתים, ומחליף את הזמנים, ומסדר את הכוכבים, במשמרותיהם ברקיע כרצונו. בורא יום ולילה, גולל אור מפני חשך, וחשך מפני אור. ומעביר יום ומביא לילה, ומבדיל בין יום ובין לילה, יי צבאות שמו.  
אל חי וקיים, תמיד ומלוך עלינו לעולם ועד. ברוך אתה יי, המעריב ערבים:

#### EVENING PRAYER III

Blessed are You, Great Power that we are,  
majesty of the universe,  
who with rhythm and design  
makes the dusk flow into the darkness of evening,  
who, with unfathomable wisdom, opens the gates of night,  
ordering the rhythms of time,  
changing the seasons of the year,  
forming a universe constantly filling with stars of light.  
Creating day and night,  
spinning the earth through the great expanse of night  
and bringing us again to the light of day.  
You are here in both darkness and light.  
How blessed are we, one with the Infinite,  
the Whole of creation, and the Mystery at its depths,  
bringing on the evening's darkness. [Rabbi Burt Jacobson]

EVENING PRAYER IV: **EVENING THE EVENINGS**

Rabbi Gila Razel Raphael

*Chorus:*

Evening the evenings, evening the frayed edges of our lives,

**Ma-ariv ara-vim, ah-meyn מעריב ערבים: אָמֵן**

Sacred words even the evenings

Wisdom opens gates locked around our hearts

**Asher bi-d'va-ro ma-ariv ara-vim, אשר בְּדַבְּרוּ מְעַרֵיב עֲרָבִים,**

**B-choch-mah po-tey-ach sh'arim. בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים.**

*Chorus*

Understanding alters with the times

Changing seasons cycles divine

**U-vit'vu-nah m'shah-neh i-tim ובתבונה משנה עתים**

**U-ma-cha-lif et ha-z'ma-nim ומחליף את הזמנים**

*Chorus*

Paint diamonds on the canvas called sky

Soothe our souls with a lilting lullaby

**U-m'sah-der et ha-ko-cha-vim ומסדר את הכוכבים,**

**B-mish'm'ro-tey-hem ba-raki-ah k-r'tzo-no. במשמרותיהם ברקיע כרצונו.**

*Chorus*

Rolling rolling into the night

Rolling rolling away the light

**Go-leyl ohr mi-p'ney cho-shech, גולל אור מפני חשך,**

**Go-leyl cho-shech mi-p'ney ohr. גולל חשך מפני אור.**

*Chorus*

Spirit of the night we bless your name

Eternal light eternal flame

**Eyl chai v-ka-yam, ta-mid yim-loch ah-ley-nu l-olam va-ed. אל חי וקיים, תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד.**

Concluding the prayer for evening

**U-ma-avira yom u-mey-vi-ah lai-lah, ומעבירה יום ומביאה לילה,**

[Turning away from day and bringing on night,]

**u-mav'di-la beyn yom u-veyn lai-lah, ומבדילה בין יום ובין לילה,**

[separating daytime from nighttime,]

**Yah tz'va-ot sh'ma. יה צבאות שמה.**

[Eternal Being of all-forces is Your essence.]

**ey-lah cha-yah v-kah-yeh-met, אלה חיה וקיימת,**

[Powerful, living, existent,]

**tamid tim'loch ah-ley-nu l-olam va-ed, תמיד תמלוך עלינו לעולם ועד.**

[always ascendant are You above all, forever.]

**Aht b'rucha Sh'chinah, ha-ma-arivah aravim. את ברוכה שכינה, המעבירה ערבים:**

[Blessed are You, holy Presence, bringing on the arrival of evening.]

[When the service is in late afternoon before sundown continue here]

EL ADON

אל אדון על כל המעשים,

*El adon ahl kol ha-ma'asim*

A divine power mastering all phenomena

ברוך ומברך בפיו כל נשמה.

*Baruch u-m'vorach b-fi kol n'shama.*

Blessed by the mouths of every breathing soul.

גדלה וטובה מלא עולם,

*Gohd-lah v-tu-vah ma-ley olam,*

Grandeur and beneficence fill the universe,

העת ותבונה סבבים אותה:

*Da-at u-t'vunah sov'vim o-tah*

Defined by knowledge and reason.

המתנאה על חיות הקדש

*Ha-mit-ga-eh ahl cha-yot ha-kodesh*

Heavenly magnificence driving the animating vitality,

ונהדר בכבוד על המרכבה.

*V-neh'dar b-cha-vod ahl ha-mer-kavah*

Victorious in glory upon the celestial chariot.

זכות ומישור לפני כסאה,

*Z'chut u-mi-shor li-fney chis'ah*

Zenith of righteousness before the divine throne,

חסד ורחמים לפני כבודה:

*Cheh-sed v-rachamim li-fney ch'vodah.*

Having kindness and compassion before the divine glory.

טובים מאורות שברא אלהינו,

*Tovim m'orot sheh-barah Eloheynu,*

The luminaries created by the Power are goodly,

יצרם ברעת בינה ובהשכל.

*Y'tza-ram b-da-at b-vina u-v-has-kel.*

Yielding their form with knowledge, understanding and wisdom.

כח וגבורה נתנה בהם,

*Ko-ach u-g'vurah nat'nah ba-hem,*

Charged with energy and force, they are the

להיות מושלים בקרב תבל:

*Li-h'yot mosh-lim b-kerev tey-vel.*

Leading elements within the core of existence.

מלאים זיו ומפיקים נגה,

*M'ley-im ziv u-m'fi-kim nogah,*

Magnificent with brilliance, they radiate brightly,

נאה זיום בכל העולם.

*Na-eh zivam b-chol ha-olam.*

No place is empty of their gorgeous glow.

שמחים בצאתם וששים בבואם,

*S'mey-chim b-tzey-tam v-shsim b-vo-am,*

So blissful as they rise, so joyful as they set,

עשים באימה רצון קונם:

*O-sim b-ey-mah r'tzon ko-nam.*

Unwaveringly filled with awe, they do the will of their creator.

פאר וכבוד נותנים לשמה,

*P'ehr v-cha-vod not-nim li-sh'mah,*

Projecting beauty and glory upon the divine reality,

צהלה ורנה לזכר מלכותה.

*Tzo-ha-lah v-rina l-zey-cher mal-chu-tah.*

Zealous and jubilant, contemplating the celestial realm.

קרא לשמש ויזרח אור,

*Karah la-sheh-mesh va-yiz-rach or,*

Calling for the sun, it burst into light,

ראה, והתקין צורת הלבנה:

*Ra-ah v-hit-kin tzu-rat ha-l'vana.*

Rectifying, perfecting the form of the moon.

שבה נותנים לה כל צבא מרום,

*Sheh-vach not-nim lah kol tz'vah marom,*

Sharing their praises: all the forces of the cosmos,

תפארת וגדלה,

*Tif'eret u-g'dula,*

שרפים ואופנים וחיות הקדש:

*s'ra-fim v-ofanim v-cha-yot ha-kodesh.*

Together they orbit—radiating harmony and grandeur—all of heaven's creatures.

Blessed are You creating the luminaries of heaven.

ברוך אתה יי, בורא מאורי מרום.

*Baruch ata Adonai/Havayah, borey m'o-rey marom.*

[Aleph-betic Interpretive Trans.and blessing R. David J. Cooper]

## FOR LOVE

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ      *Ahavat olam beyt Yis'ra-el am'cha*

With an ever-lasting love, the Israelites—your people—

אַהֲבַתְּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת,      *ahav'ta, Torah u-mitz'vot*

have You loved. Torah and mitzvot

חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים,      *chu-kim u-mish'pa-tim*

laws and judgments

אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ.      *ota-nu limad'ta.*

have you taught us.

עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ,      *Ahl keyn YHVH Elo-hey-nu*

Therefore YHVH, our power

בְּשֹׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ      *b-shoch'vey-nu u-v-ku-mey-nu*

as we lie down and as we arise

נִשְׁיֵיךְ בְּחֻקֶיךָ,      *na-si-ach b-chu-keh-cha,*

we will delve into Your laws

וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ      *v-nis'mach b-div'rey tora-the-cha*

and we will rejoice in the words of Your Torah

וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.      *u-v-mitz'vo-teh-cha l-olam va-ed.*

and your instructions forever and ever.

כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְּ יָמֵינוּ,      *Ki heym cha-yey-nu v-o-rech ya-mey-nu*

For they are our lives and the span of our days,

וּבֵהֶם נִהְגֶּה יוֹמָם וּלְיַלְלָהּ,      *u-va-hem neh-geh yo-mam va-lai-lah*

and we contemplate them day and night.

וְאַהֲבַתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.      *v-ahavat'cha ahl ta-sir mi-meh-nu l-ola-mim*

May love never cease to flow in our lives.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אוֹהֵב בְּכָל אֲהָבָה:      *Baruch ata Adonai/YHVH, o-heyv b-chol ahava.*

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה אוֹהֶבֶת בְּכָל אֲהָבָה:      *Aht b'rucha Sh'china, oheh-vet b-chol ahava.*

Blessed is the holy Presence, whose love is experienced in all of our loving.

[Trans. Rabbi David J. Cooper]

### LOVE PRAYER I

And when we look up at the majesty of the night sky, we sense our own smallness, for You, Way of the Universe, have placed us in a world of struggle and pain. Yet, through love, You have also given us the power to transcend these. We experience Your love

through our inner depth where You abide  
through our links with our people, and with all people,  
through the teachings of Torah and all wisdom,  
through the caring we give and receive.

Pondering all these, we can reach You, the Eternal, day or night. May our love open us to embrace all humanity, and may we come to see this love as part of the energy flowing through the universe, making all things one.

[Rabbi Burt Jacobson]

## LOVE PRAYER II

Sometimes the horrors and the emptiness of Your world overwhelm us.  
Frightened and angry, we struggle with You, trying to understand, to make sense of it all.  
And sometimes, the precious beauty of life lifts us toward You.  
The love we receive from those dear to us opens our hearts to a deeper love,  
and we sense Your presence, knowing that You are somehow here, within our love.  
Let us learn to deepen our faith, to be more loving and compassionate, towards friends and strangers,  
to strengthen our bonds with our people, and with the teachings of our Jewish tradition,  
and to feel our connection with our humanity and with the earth

[Rabbi Burt Jacobson]

## WE ARE LOVED BY AN UNENDING LOVE

We are loved by an unending love.  
We are embraced by arms that find us, even when we are hidden from ourselves.  
We are touched by fingers that soothe us, even when we are too proud for soothing.  
We are counseled by voices that guide us, even when we are too embittered to hear.  
We are loved by an unending love.  
We are supported by hands that uplift us, even in the midst of a fall.  
We are urged on by eyes that meet us, even when we are too weak for meeting.  
We are loved by an unending love.  
Embraced, touched, soothed and counseled—  
ours are the arms, the fingers, the voices;  
ours are the hands, the eyes, the smiles;  
We are loved by an unending love. [Rabbi Rami Shapiro]

<p>אַהֲבָה וְרַחֲמִים, חֶסֶד וְשָׁלוֹם <i>Ahava v-rachamim, che'sed v-shalom</i> [Love and compassion, lovingkindness and peace]</p>
--

## KI HEYM CHA·YEY·NU - FOR THEY ARE OUR LIVES

כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְּ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה

*Ki heym cha-yey-nu v-o-rech ya-mey-nu u-va-hem neh-geh yo-mam va-lai-lah*

[For they [words of Torah] are our lives and the span of our days, and we contemplate them day and night.]

## OPEN UP OUR EYES,

Jeff Klepper

Open up our eyes, teach us how to live,  
fill our hearts with joy and all the love you have to give.

Gather us in peace as you lead us to Your Name,  
and we will know that You are One.

## CONCLUDING THE PRAYERS FOR LOVE

וְאַהֲבַתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

*V-a-ha-vat'cha ahl ta-sir mi-meh-nu l-olamim*

May love never cease to flow in our lives

אַתָּ בְּרוּכָה שְׂכִינָה,

בְּרוּךְ אַתָּה יי,

אוֹהֶבֶת בְּכָל אַהֲבָה:

אוֹהֵב בְּכָל אַהֲבָה:

*Aht b'rucha Sh'china,  
o-heh-vet b-chol ahava.*

*Baruch ata Adonai/YHVH,  
o-heyv b-chol ahava.*

Blessed is the holy Presence, whose love is experienced in all of our loving.

## THE SH'MA

### WE ARE OPENING

We are opening up in sweet surrender  
To the luminous love light of the One

(repeat)

We are opening (4x)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

*Sh'ma Yis'ra-el YHVH Elo-hey-nu, YHVH eh-chad!*

[Hear O' Israel, YHVH is All, All is One]

[Listen O' Israelite, Beingness is our Power, Beingness is One]

[In a whisper:]

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Baruch sheym k'vod mal-chu-to l-olam va-ed.*

[Blessed is the majesty of divinity in all time and space.]

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ

*V-ahav'ta eyt Yah/Adonai Elo-heh-cha*

And you shall love YHVH [what is holy or eternal]

בְּכָל-לְבָבְךָ

*b-chol l'vav'cha*

with all of your consciousness

וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

*U-v-chol naf'sh'cha u-v-chol m'od-echa.*

with all your spirit and with all of your life-force.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

*V-ha-yu ha-d'varim ha-ey-leh*

And these words

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם

*asher ano-chi m'tzav'cha ha-yom*

which I instruct you today

עַל-לְבָבְךָ:

*ahl l'va-veh-cha.*

will remain in your consciousness.

וּשְׁנַנְתֶּם לְבָנֵיךָ וְדַבַּרְתֶּם בָּם

*V-shi-nan'tam l-va-neh-cha v-dibar'ta bahm*

You will transmit them to your children and speak of them

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ

*b-shiv't'cha b-vey-teh-cha u-v-lech't'cha*

when you are at rest at home and when you go about

בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

*va-deh-rech u-v-shoch'b'cha u-v-ku-meh-cha.*

on your path, when lie down to sleep and when you awake.

וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

*u-k'char'tam l-ot ahl ya-deh-cha*

You will bind them as a sign to your hands [to your actions]

וְהָיוּ לְטַפְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ:

*v-ha-yu l-tota:fot beyn ey-neh-cha*

and they will be for a focus before your eyes,

וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ

*u-ch'tav'tam ahl m'zu-zot bey-teh-cha*

and you will write them upon the doorposts of your houses

וּבְשַׁעְרֵיךָ:

*u-vi-sh'a-recha*

and upon your town gates.

INTERPRETIVE VERSIONS OF V-AHAVTA

FROM MARCIA FALK

Loving life  
and its mysterious source  
with all our heart  
and all our spirit,  
all our senses and strength,  
we take upon ourselves  
and into ourselves  
these promises:  
to care for the earth  
and those who live upon it,  
to pursue justice and peace,  
to love kindness and compassion.

We will teach this to our children  
throughout the passage of the day--  
as we dwell in our homes  
and as we go on our journeys,  
from the time we rise  
until we fall asleep.  
And may our actions  
be faithful to our words  
that our children's children  
may live to know:  
Truth and kindness have embraced,  
peace and justice have kissed  
and are one.  
*by Marcia Falk, Book of Blessings, © 1996*

FROM MARGE PIERCY

So you shall love what is holy  
with all your courage, with all your passion,  
with all your strength.  
Let the words that have come down  
shine in our words and our actions.  
We must teach our children  
to know and understand them.  
We must speak about what is good and holy  
within our homes,  
when we are working,  
when we are at play,  
when we lie down and when we get up.  
Let the work of your hands speak them,  
let your eyes shine and see with their knowledge.  
Let them run in your blood  
and glow from your doors and windows.

We should love ourselves, for we are of God.  
We should love our neighbor as ourselves.  
We should love the stranger,  
for we were once strangers in the land of Egypt...  
Let love fill our hearts with its clear precious water  
for all living with whom we share the water of life.  
Heaven and earth observe how we cherish and spoil our world.  
Heaven and earth watch whether we choose life or choose death.  
We must choose life so that we and our children's children may live.  
We must love the source of being and the power of life.  
Be quiet and listen to the still small voice within that speaks in love.  
Open to it, hear it, heed it and work for life.  
Let us remember and strive to be good.

If you would carefully attend these instructions that I have given you today, to love What-Is-Holy, your Power, and serve it with all your consciousness and spirit, then it will rain upon your lands at the proper time, both the early rain and the latter rain, and thus you will be enabled to gather your grain, your wine, and your oil. The grass will grow in the fields for your cattle and you will eat and be satisfied. Be careful that you do not distract your consciousness and pursue false gods to worship. Then Eternity's displeasure will cause the skies to stop operating as they do and the rains will stop according to their schedule, and the land will not yield its bounty and you will quickly be lost from upon the good land which the Eternal has provided to you. So place these words upon your consciousness and upon your spirit, and bind them as a sign upon your actions and serve as a focus before your eyes. Teach them to your children and speak of them when you are at rest at home and when you go about on your path, when you lie down to sleep and when you awake. Write them upon the doorposts of your houses and your town gates in order to multiply your days and days of your descendants upon the land which the Eternal has pledged to your ancestors for so long as the skies are above the earth.

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמֵנוּ אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם, אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ, וְאִסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבְהִמְתֶּךָ, וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ. הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף־יְיָ בְּכֶם, וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטֶּר, וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת דְּבַרִי אֱלֹהֵי עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְמוֹטָפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשַׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בְּדַרְךָ, וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לְאַבְתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם, בְּיְמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

And YHVH spoke to Moses saying: "Speak to the Israelites and tell them to place fringes on the corners of their garments for their generations, and they shall place on the fringe-corner a blue thread. And it will be a fringe that will remind you when you see it of all the instructions of the Eternal so that you can perform them and not have your consciousness and senses be so distracted by attractions that lead lead you astray. But rather that you remain aware and perform all the instructions which render you holy to your Power. I am YHVH – the Eternal – who brought you out from the land of Mitz'ra-yim to be your power. I am YHVH your power.

וַיֹּאמֶר יְיָ אֱלֹהֵי־מִשְׁחָה לְאֹמֶר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְיָ, וְעָשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תִתְּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר־אֹתָם זְנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְהִיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Yah Elo-hey-chem eh-met.* YHVH your power is truth יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

### **A CALL AND RESPONSE CONCLUSION TO THE SH'MA**

[Cantor] *Adonai Eloheychem Emet.* [Respond] *Adonai Eloheychem Emet.*

[Cantor] *Adonai* [Respond] *Adonai*

[Cantor] *Adonai* [Respond] *Adonai*

[Together] *Adonai Eloheychem Emet*

[Cantor] \_\_\_\_\_ *Eloheychem Emet.* [Respond] \_\_\_\_\_ *Eloheychem Emet.*

[Cantor] \_\_\_\_\_ [Respond] \_\_\_\_\_

[Cantor] \_\_\_\_\_ [Respond] \_\_\_\_\_

[Together] \_\_\_\_\_ *Eloheychem Emet*

(*Yah Shechina, HaMakom...*)

[PRAYERS OR READINGS ON FREEDOM MAY BE SAID HERE.]

**MI CHA·MO·CHA – MOSES' & MIRIAM'S SONG BY THE SEA**

Together

מִי כְּמוֹכָה בְּאֱלִים יְיָ, *Mi cha-mo-cha ba-ey-lim Adonai;*  
מִי כְּמוֹכָה נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ, *Mi ka-mo-cha neh-dar ba-ko-desh,*  
נֹרָא תְהִילָת, עֲשֵׂה פִלְא: *No-rah t'hi-lot o-sey feh-leh*

What is like the Eternal among all powers, YHVH?  
What compares so revered in holiness,  
Awesome target of all praises, creator of wonder.

Prayer-leader

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ וּבְנוֹתֶיךָ, *Mal'chut'cha ra-u va-necha u-v'no-techa*  
בֹּקַעַ יָם לְפָנַי מֹשֶׁה וּמִרְיָם, *bo-key-ah yahm li-f'ney Mo-sheh u-Mir'yahm*  
זֶה אֱלֹהֵי עַנּוּ וְאָמְרוּ: *zeh Ey-li anu v-am'ru:*

Your sovereignty was witnessed by Your children as the sea was split before Moses and Miriam,  
"This is my power" they cried and said:

Together

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. *Yah yim'loch l-olam va-ed.*

Yah is sovereign 'til the end of time.

Prayer-leader

וְנֵאמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, *V-neh-eh-mar: ki fadah Y-H et Ya-akov*  
וּגְאָלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ. *u-g'alo mi-yahd cha-zak mi-meh-nu*  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְאֹל יִשְׂרָאֵל: *Baruch ata Y-H, ga-al Yis'ra-el*

And it was said: For Yah liberated Jacob from a power stronger than himself, therefore:  
Blessed are You, YHVH, liberator of Israelites.

## HASH'KI-VEYNU – LET US LIE DOWN IN PEACE

הַשְּׂכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, *Hash'ki-veynu Yah Eloheynu l-shalom*

וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֵינוּ לְחַיִּים *V-ha-a-mi-deynu l-cha-yim*

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ *u-f'ros a-leynu sukkat sh'lo-mecha*

וְתִקְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׂמֹךְ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרָב, וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצִל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה, וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵר אֶת עַם יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל הָאֱמוּנוֹת לְעַד:

*Baruch ata YHVH/Adonai sho-mer et ahm Yis'ra-el v-et kol ha-emunot l-ahd.*

Let us lie down in peace and stand up to life.

And let us be protected by a sukkah of peace.

May we be guided by good counsel

and may we truly liberate ourselves:

shielded from enmity, plague, violence, hunger and sorrow.

Let us remove all obstacles to peace from before us and from behind us.

Then under protecting wings will we be sheltered by nurturing Presence,

a liberating Power, one of grace and compassion.

Thus, let a spiritual shield surround us as we arrive and as we depart to life and to peace

from now until the end of time.

Blessed is the peace of Sheltering Presence forever more.

[Interp. Trans. DJC]

## DRAW WATER IN JOY Rabbi Aryeh Hirschfield

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹם שְׁלוֹם *U-f'ros a-leynu sukkat shalom, shalom*

Spread over us wings of peace, shalom

Draw water in joy from the living well,

Draw water in joy from the living well.

*Ma-yim cha-yim*, waters of life, shalom. מַיִם חַיִּים

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹם שְׁלוֹם *U-f'ros a-leynu sukkat shalom, shalom*

## U-F'ROS A-LEYNU – Spread Over us a Sukkah of Peace

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ *U-f'ros a-leynu sukkat sh'lo-mecha*

Blessed is the Guardian of all, protecting all people with peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵר עַם יִשְׂרָאֵל *Baruch ata Y\_H, sho-mer ahm Yis'ra-el*

וְכָל הָאֱמוּנוֹת לְעַד: *v-chol ha-eh-mu-not la-ahd*

## ZEY'CHER TZADDIK LI-V'RACHA

*Zey-cher (zey-cher zey-cher) tza-dik li-v'racha (li-v'racha)*

*Zey-cher (zey-cher) tza-dik li-v'racha*

זָכֹר (זָכַר וְזָכַר) צְדִיק לְבִרְכָה (לְבִרְכָה)

זָכֹר (זָכַר) צְדִיק לְבִרְכָה

May, may may their memory bless our days, bless our days.

Bless, bless our days, bless our days.

## MOURNER'S KADDISH

Yit'gadal v-yit'kadash shmey rabah - *Ameyn*

B-alma di-v'ra chirutey v-yamlich malchutey

b-cha'yey'chon u-v-yo'mey'chon

u-v-cha'yey d-chol beyt Yisra'el

ba-agala u-viz'mahn kariv v-im'ru:

(Together:) *Ameyn!*

*Y'hey shmey rabah m'vorach l-olam*

*u-l-ol'mey ol'ma'ya.*

Yit'barach v-yish'tabach v-yit'pa'ar

v-yit'romam v-yit'na'sey

v-yit'hadar v-yit'ah'leh

v-yit'halal shmey di-kud'shah, *brich hu.*

L-eyla min kol bir'chata v-shirata

tush'b'chata v-nechemata da-amiran b-alma.

V-imru: *Ameyn*

Y'hey shlama rabah min sh'ma'yah,

v-cha'yim, aleynu v-al kol Yis'ra'el,

v-imru: *Ameyn*

Oseh shalom bim'romav,

hu ya'ah'seh shalom ahleynu,

v'ahl-kol Yisra'el, v-al kol Yish'ma'el

v-al kol yosh'vey tey'vel

V-imru: *Ameyn.*

וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דֵּי בְרָא.

בְּרַעוּתֵיהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי

דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:

וַיִּתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא

לְעֵלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבְחָתָא

וְנִחְמָתָא, דְּאָמְרִין בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל

יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל

יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יִשְׁמַעְיָאֵל,

וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

## AN INTERPRETIVE KADDISH

Let us make the great Name known.

Let us make the great Name holy.

Let the Name fill this world, formed by its will.

May the earth be its realm.

May it fill our lives and days.

May it spread throughout all Israel, swiftly and soon, and let us say, Amen.

May the Great Name be blessed and blessed

for as long as the universe lasts.

Let the Name be praised! Let the Name be glorified!

Let the Name become potent! Let the Name be lifted up!

Let the Name be raised on high!

Let the Name be graced in beauty! Let the Name ascend in joy!

Let the Name be praised in song!

The Name, the Name of the Holy, the Name, blessed be the Name.

And yet the Holy that we name is far beyond all blessings,

all songs of praise, all prayers and hymns of glory, all words that we utter in this world. So let us chant our praise, then cease and say: Amen.

Rabbi Burt Jacobson

## ALEYNU I

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁנַתָּן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת  
וְחַיֵּי עוֹלָם נִמְעַ בְּתוֹכֵנוּ,

שֶׁהוּא שֵׁם חֶלְקֵנוּ לְיַחַד אֶת שְׁמוֹ, וְגוֹרְלָנוּ לְהַמְלִיךְ מַלְכוּתוֹ.

*Aleynu l'sha'bey'ach la-adon ha-kol, la'teyt g'dula l-yo'tzer brey'shit, sheh-natan lanu torat emet  
v-cha'yey olam nata b-tochey'nu.*

*Sheh-hu sahm chel'keynu l-yached et sh'mo, v-gora'leynu l-ham'lich mal'chuto*

O come let us praise the Light of the World, and add to the greatness of the Shaper of life,

Who made every people a spark divine and blessed each one in its own special way

Who gave us all the Torah of life and destined our service to hallow this world. [Rabbi Burt Jacobson]

וְאֶנְחָנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי רוּחַ, מְקוֹר הַחַיִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Va-anachnu kor'im u-mishtachavim u-modim li'fney ru'ach m'kor ha-cha'yim, ha-kadosh baruch hu*

[And we kneel and bow and give thanks before the spirit, Source of all life, the Holy Blessed One]

## TA-KEYN OLAM – TO HEAL THE WORLD

[Words: Traditional liturgy; Music: Tirzah Firestone]

תִּקַּן עוֹלָם (תִּקַּן עוֹלָם, תִּקַּן עוֹלָם) בְּמַלְכוּת שְׁדַי

*Ta-keyn olam, ta-keyn olam, ta-keyn olam b-mal'chut shaddai*

To heal the world, we must feel the world, and heal the world with the power of shaddai

Amen

## AND THEN

[From Judy Chicago]

And then all what has divided us will merge.

And then compassion will be wedded to power.

And then softness will come

to a world that is often harsh and unkind.

And then both women and men will be gentle.

And then both men and women will be strong.

And then no other person will be subject to another's will.

And then all will be rich and varied.

And then all will share equally in the earth's abundance.

And then all will care for the sick and the weak and the old.

And then all will nourish the young.

And then all will cherish life's creatures.

And then all will live in harmony with each other and the earth.

And then everywhere will be called Eden once again.

Amen.

### SUNG VERSION:

And then, and then, both women and men will be gentle.

And then, and then, both men and women will be strong.

And all will be so varied, rich and free

And everywhere will be called Eden once again

## V-NEH·EH·MAR: Conclusion of the Aleynu

וְנֵאמַר, וְהָיָה יְיָ לְרוּחַ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשְׁמוֹ אֶחָד:

*V-ne'emar, va-haya YHVH l-ru'ach ahl kol ha-aretz, ba-yom ha'hu yih'yeh YHVH echad, u-shmo echad*

[And it is to be said that YHVH's spirit will be over all the earth, and on that day YHVH will be one and of one essence.]

## ALEYNU II

[by Shayndel Kahn]

May we feel Your holy power,  
May we feel Your holy strength,  
May we feel Your holy Presence,  
Surround us in this holy place.

May we feel the earth beneath our feet  
As we bend and bow to You.  
May our bodies rise to greet You  
As we feel Your Presence pouring through.

It's upon us, it's upon us...  
... to feel Your holy ground,  
... to hear Your holy sound.  
... to feel the love inside,  
... to face You and not hide.  
... to think, to act, to do,

... to do what's right and true.  
... to reach up to the sky,  
... to take our wings and fly.

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַבַּיִת

*Aleinu l'sha-bei-ach ladon ha-kol.* (4x)

## OD YAVO SHALOM

**Od yavo shalom aleynu v-al kulam.**

**Salaam aleynu v-al kol ha-olam. Salaam Salaam**

עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כּוֹלָם

סְלָאָם עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם סְלָאָם סְלָאָם

[Peace will yet come, upon us, upon everyone, and the whole world]

## HAVDALA

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי, אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עֲזוּי וְזִמְרָת יְהוָה יִי, וַיְהִי לִי לְיִשׁוּעָה: וּשְׂאֵבֶתָם  
מַיִם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיִּשׁוּעָה: לִי הַיִּשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ סְלָה: יִי עֲבָאוֹת עֲמָנוּ  
מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָה: יִי עֲבָאוֹת אֲשֶׁרֵי אָדָם בִּטְחָה בְּךָ: יִי הוֹשִׁיעָה הַמְּקוֹר יַעֲנֵנוּ  
בְּיוֹם קְרָאֵנוּ: לַיְהוּדִים הַיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וַיִּקָּר: בֵּין תְּהִיָּה לָנוּ, כּוֹס יִשׁוּעוֹת  
אֲשָׁא. וּבָשָׂם יִי אֶקְרָא:

*Hi-ney eyl y'shu-ati, ev'tach v-lo ef'chad, ki ozi v-zim'rat Yah Adonai/YHVH, va-y'hi li l-y'shu-ah.*

*U-sh'av'tem ma-yim b-sa-son mi-ma-ai'ney ha-y'shu-ah. L-Yah ha-y'shu-ah ahl am'cha vir'cha-techa  
seh-lah. YHVH/Adonai tz'va-ot imanu mis'gav lanu Elo-hey Ya-akov seh-lah. Yah tz'va-ot ash'rey  
ah-dam bo-tey-ach bach. Yah hoshi-ah ha-makor ya-a-ney-nu v-yom ko-rey-nu.*

[Behold, this is the power of liberation, in this I trust and will not fear, for YHVH is my strength and my song and will be my liberation. You shall draw water in joy from the springs of liberation. Liberation is a blessing to the people. The divine source of all powers guides us and is a protection for those who trust in it. The Everpresent delivers, the Source responds to our cries on the day that we call out.]

Trans. DJC

לַיְהוּדִים הַיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וַיִּקָּר:

*La-Y'hu-dim hai-ta orah v-sim'cha v-sa-son vi-y'kar, keyn ti-h'yeh lanu.*

[The Jews had light, happiness, joy and treasure; so may it be for us.]

**SONG: LA-Y'HU·DIM HAI·TA ORAH**

לְיִהוּדִים הָיְתָה אֹרֶחַ וְשִׂמְחָה וְשִׂשׂוֹן וְיִקָּר: }x3  
בֵּן תְּהִיָּה לָנוּ

*La-Y'hu-dim hai-ta orah v-sim'cha v-sa-son vi-y'kar }x3  
keyn ti'h'yeh lanu.*

Repeat

[The Jews had light, happiness, joy and treasure; so may it be for us.]

בּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא. וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא:

*Kos y'shu-ot eh-sah, u-v-sheym Yah ek'rah:*

I raise the cup of liberation, and in the name of the Everpresent I call out:

**HAVDALA BLESSINGS – הַבְּרָכָה**

In the feminine

ON WINE

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים,  
בוֹרְאת פְּרִי הַגֶּפֶן:

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim  
bo-reyt pri ha-ga-fen*

Blessed is YHVH, our God/Power, spirit/life of the world, creating the fruit of the vine.

In the masculine

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן.

*Baruch ata Adonai Eloheynu ru-ach ha-olam  
bo-rey pri ha-ga-fen*

ON SPICES

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים,  
בוֹרְאת מִיְנֵי בְשָׂמִים:

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim  
bo-reyt mi-ney b'sa-mim*

Blessed is YHVH, our God/Power, spirit/life of the world, creating the variety of spices.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים:

*Baruch ata Adonai Eloheynu ru-ach ha-olam  
bo-rey mi-ney b'sa-mim*

ON LIGHT OF THE FIRE

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים,  
בוֹרְאת מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim  
bo-reyt m'o-rey ha-eysh*

Blessed is YHVH, our God/Power, spirit/life of the world, creating the lights of the fire.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

*Baruch ata Adonai Eloheynu ru-ach ha-olam  
bo-rey m'o-rey ha-eysh*

ON THE GREAT DIVIDINGS

אַתָּה בְּרוּכָה שְׂכִינָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים,  
הַמְּבַדִּילָה בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

*Aht b'rucha Sh'china Eloheynu chey ha-olamim  
bo-reyt m'o-rey ha-eysh*

Blessed is YHVH, our God/Power, spirit/life of the world,  
dividing the holiness of the holy days from [the holiness of] the everyday.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם,  
הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

*Baruch ata Adonai Eloheynu ru-ach ha-olam  
bo-rey m'o-rey ha-eysh*

## ELIYAHU HA-NAVI – אליהו הנביא

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי, *Eyli-ya-hu ha-navi, Eyli-ya-hu ha-Tish'bi*  
אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי, אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי, *Eyli-ya-hu, Eyli-ya-hu, Eyli-ya-hu ha-Gil'adi*  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבֵא אֵלֵינוּ, *Bi-m'hey-rah b-ya-mey-nu, yavo ey-ley-nu*  
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד *im mashi-ach ben Dah-vid*  
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד *im mashi-ach ben Dah-vid*  
[Elijah the prophet, the Tishbite, the Gileadite,  
come quickly and soon with the anointed one of the House of David.]

## MIRI'AM HA-N'VI'AH – מרים הנביאה

(words by Rabbi Leila Gal Berner)

מִרְיָם הַנָּבִיאָה, עֵז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ. *Mir'yam ha-n'vi-ah, oz v-zim'rah b-yadah*  
מִרְיָם תִּרְקֹד אֶתְנֹנוּ לְהַגְדִּיל זִמְרַת עוֹלָם. *Mir'yam tir'kod itanu l-hag'dil zim'rat olam*  
מִרְיָם תִּרְקֹד אֶתְנֹנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם. *Mir'yam tir'kod itanu l-ta-keyn et ha-olam*  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ *Bi-m'hey-rah b-ya-mey-nu, hi t'vi-eynu*  
אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה, אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה. *el mey ha-y'shu-ah, el mey ha-y'shu-ah.*  
[Miriam the prophetess, with power and music in her hands; Miriam, dance with us to make great the world's melody;  
Miriam, dance with us to heal this world. Soon and in our day she will bring us to the waters of liberation.]

## TUMBA

*TUMBA T'TUMBA, TUMBA TUMBA TUMBA*

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֱלִי אֱלִי אֱלִי *Eyli Eyli Eyli Eyli-ah, Eyli-ahu ha-navi*  
אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי, *Eyli-ahu ha-Tish'bi*  
אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי, *Eyli-ahu ha-Giladi*  
מִרְיָם הַנָּבִיאָה, מִרִי מִרִי מִרִי *Miri Miri Miri Miri'am, Miri'am ha-n'vi-ah*  
עֵז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ. *Oz v-zim'ra b-ya-dah*  
מִרְיָם הַנָּבִיאָה *Miri'am ha-n'vi-ah*  
[Elijah the prophet, the Tishbite, the Gileadite. Miriam the prophetess, strength and music in her hand.]

## SHAVU'AH TOV – שבועה טוב

שָׁבוּעָה טוֹבִים }x8 *A goot voch* }x8  
A good week, a week of peace, May gladness reign and joy increase.

## MORE SONGS FOR SHABBAT

### HEY-VEY-NU SHALOM ALEY-CHEM

*Hey-vey-nu shalom aley-chem.* }3X{ הַבִּיאָנוּ שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

*Hey-vey-nu shalom, shalom, shalom aleichem.* הַבִּיאָנוּ שְׁלוֹם שְׁלוֹם שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

We bring you peace, 0 my brothers,  
We bring you peace, 0 my sisters,  
We bring you peace, 0 my children,  
We bring you shalom, shalom, shalom aleichem

### CHIRI BIRI BAM

*Az ich vel zingen: "L'chah dodi!"*

*Zolst du zingen: "Chiri biri BIM!"*

*Az ich vel zingen " "Likrat Kallah!"*

*Zolst du zingen: "Chiri biri BAHM!"*

*"L' chah dodi! "-- Chiri biri BIM.*

*"Likrat Kallah! "-- Chiri biri BAHM.*

*"L' chah dodi, likrat Kallah!"*

*Chiri biri biri biri biri biri BAHM!*

*Chiri bim! Chiri bahm!*

*Chiri bim bahm bim bahm bim bahm! Repeat all*

*Oi chiri biri biri bim bahm bahm! }3X*

*Oi chiri biri biri bahm!*

When I sing to you: "Come, my friend!"  
You all join in with: "Chiri biri BIM!"  
And when I sing to you: "Meet the bride!"  
You all join in with: "Chiri biri BAHM!"  
"Come, my friend! "-- Chiri biri BIM.  
"Meet the bride!"-- Chiri biri BAHM.  
"Come my friend, meet the bride!"  
Chiri biri biri biri biri biri bahm!

*Chiri bim! Chiri bahm...*

### YAH RI-BON

Ruler of worlds above, and this world, yes,  
Ruler of the universe.

You're our Light, You're the One, Shining like the sun, yes,  
Shining bright like the sun.

Where 'ere I look Your wondrous ways  
fill the heaven and the earth;

and so tonight/today I sing your praise  
because You've given me birth.

*Yah ri-bon alam v-al-ma-ya,*

*Ahnt hu mal'ka meh-lech mal'cha-ya.*

*O-vad g'yur'teych v-tim'ha-ya,*

*Sh'far kodamach l-ha-cha-ya-ya.*

*Yah ri-bon alam v-al-ma-ya,*

*Ahnt hu mal'ka meh-lech mal'cha-ya.*

*Sh'vachin a-sa-der tzaf'ra v-ram'sha.*

*Lach elaha kadisha di v'ra chol naf'sha.*

*Irin kadishin u-v'ney eh-nasha,*

*Chey-vat bara v-o-fey sh'ma-ya.*

*Yah ri-bon...*

*Rav'r'vin ov'dach v-ta-kifin.*

*Ma-chich r'ma-ya v-za-kef k-fifin,*

*Lu yich'yeh g'var sh'nin al'fin,*

*La yey-ol g'yur'teych b-chush'b'na-ya.*

*Yah ri-bon...*

*L-mik'dashech tuv u-l-kodesh kud'shin.*

*Atar di vey yeh-che-dun ruchin v-naf'shin.*

*V-y'zam'run lach shirin v-rachashin,*

*B-Y'rush'leym karta d-shuf'ra-ya. Yah ri-bon...*

יְהִי רַבּוֹן עֲלֵם וְעֲלַמְיָא,  
אַנְתָּה הוּא מַלְכָּא מְלַךְ מַלְכֵיָא,  
עוֹבֵד גְּבוּרְתֵךְ וְתַמְחֵיָא,  
שֹׁפֵר קַדְמָךְ לְהַחֲוִיָא.

יְהִי רַבּוֹן עֲלֵם וְעֲלַמְיָא,  
אַנְתָּה הוּא מַלְכָּא מְלַךְ מַלְכֵיָא.

שְׁבַחֲוִין אֲסַדְר צַפְרָא וְרַמְשָׁא,  
לֵךְ אֱלֹהָא קַדִּישָׁא דִּי בְרָא כֹּל נַפְשָׁא,  
עִירִין קַדִּישִׁין וּבְנֵי אַנְשָׁא,  
חַיּוֹת בְּרָא וְעוֹפֵי שָׁמַיָא.

יְהִי רַבּוֹן ...

רַבְרָבִין עוֹבְדֵיךְ וְתַקִּיפִין,  
מְכִיךְ רַמְיָא וְזַקִּיף כְּפִיפִין,  
לוֹ יַחֲוִיָה גְּבוּר שְׁנִין אֱלִפִין,  
לֹא יַעוֹל גְּבוּרְתֵךְ בְּחַשְׁבְּנֵיָא.

יְהִי רַבּוֹן ...

לְמַקְדָּשְׁךָ תוֹב וְלְקַדְשֵׁי קַדְשִׁין,  
אַתָּר דִּי בַּה יַחֲדוּן רוּחִין וְנַפְשִׁין,  
וּזְמִרוּן לֵךְ שִׁירִין וְרַחֲשִׁין,  
בִּירוּשָׁלַם קַרְתָּא דְשׁוֹפְרֵיָא.

יְהִי רַבּוֹן ...

## YOM ZEH L-YIS'RA-EL

This day for Israel is joy and light and peace,  
joy, light and peace; on Shabbes we will feast!  
This day for Israel all our work will cease,  
Shabbes, Shabbes, day of peace.

*Yom zeh l-Yis'ra-el, orah v-sim'cha,  
orah v-sim'chah, Shabbat m'nuchah; .  
Yom zeh l-Yis'ra-el, orah v-sim'cha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah.*

*Tsi-vi-ta p'ku-dim b-ma-a-mahd har Si-nai,  
Shabbat u-mo-adim lish'mor b-chol sha-nai,  
La'aroch l-fa-nai mahs'eyt va-arucha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah. Yom zeh l-Yis'ra-el...*

*Chem'dat ha-l'va-vot l-uma sh'vu-rah,  
li-n'fashot nich'avot n'shama y'tey-ra,  
l-neh-fesh m'tsey-ra ya-sir anacha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah. Yom zeh l-Yis'ra-el...*

*Kidash'ta bey-rach'ta oto mi-kol ya-mim,  
b-shey-shet ki-li-ta m'leh-chet ola-mim,  
bo matz'u agu-mim hash'keyt u-vit'cha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah. Yom zeh l-Yis'ra-el...*

*L-isur m'lacha tsi-vi-tanu norah,  
Ez'keh hod m'luchah im Shabbat esh'morah,  
Ak'riv shai la-mora min'chah mehr'kacha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah. Yom zeh l-Yis'ra-el...*

*Cha-deysh mik'da-shey-nu zoch'ra neh-che-revet,  
Tuv'cha moshi-eynu t'na la-neh-eh-tzeh-vet,  
B-Shabbat yo-sheh-vet b-zeh-mer u-sh'vacha,  
Shabbat, Shabbat m'nuchah. Yom zeh l-Yis'ra-el...*

יום זה לישראל אורה ושמחה,  
אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
יום זה לישראל אורה ושמחה,  
שבת שבת מנוחה.

צוית פקודים במעמד הר סיני,  
שבת ומועדים לשמור בכל שני,  
לערוך לפני משאת וארוחה,  
שבת שבת מנוחה. יום זה לישראל...

המדת הלבבות לאמה שבורה,  
לנפשות נכאבות נשמה יתרה,  
לנפש מצרה תסיר אנהה,  
שבת שבת מנוחה. יום זה לישראל...

קדשת ברכת אותו מכל ימים,  
בששת בלית מלאכת עולמים,  
בו מצאו עגומים השקט ובטחה,  
שבת שבת מנוחה. יום זה לישראל...

לאסור מלאכה צויתנו נורא,  
אזכה הוד מלוכה אם שבת אשמרה,  
אקריב שי למורא, מנחה מרקחה,  
שבת שבת מנוחה. יום זה לישראל...

חדש מקדשנו זכרה נחרבת,  
טובך, מושיענו, תנה לנעצבת,  
בשבת יושבת בזמר ושבתה,  
שבת שבת מנוחה. יום זה לישראל...

## KI ESH'M'RAH SHABBAT

*Ki esh'm'rah Shabbat El yish'm'rey-ni. כי אשמרה שבת אל ישמרני.*

*Ot hi le-ol'mey ahd bey-no u-vey-ni. אות היא לעולמי עד בינו וביני.*

As I keep the Shabbes day, God, my power, will keep me.  
Shabbes is a symbol and a sign between my God and me.

## V-NOMAR L-FANAV

*V-nomar l-fanav shirah chadasha }x4{ ונאמר לפניו שירה חדשה*

*Halleluyah }x4{ הללויה*

[Let us recite before God a new song.]

## V-TA-HER LI-BEY-NU

*V-ta-her li-bey-nu l-ov'd'cha (l-ov'd'cha l-ov'd'cha l-ov'd'cha) b-eh-met*

*וטהר לבנו לעבדך (לעבדך לעבדך לעבדך) באמת*

[Purify our hearts so that we may serve in truth]

### **TZUR MI-SHEH-LO**

Bless now your Creator, from whose food you've eaten;  
We're full, there's more left over, as our Source has willed.  
Feeding the whole wide world, our Helper and our Fountain,  
Of God's bread we've eaten; its God's wine we have drunken!  
Therefore we bless the Name, lift praises with our lips now.  
We say it once, and then again: No holy One but God!

*Tzur mi-sheh-lo achal-nu, bar'chu eh-munai,  
Savanu v-hotarnu, ki-d'var Adonai.*

צור משלו אכלנו ברכו אמוני,  
שבחנו והותרנו כדבר יי.

*Hazan et olamo, ro-eynu avinu,  
Achal'nu et lach'mo, v-yey-no sha-tinu,  
ahl keyn no-deh li-sh'mo, u-n-hal'lo b-finu,  
amarnu v-aninu, eyn kadosh k-Adonai.  
Tzur mi-shelo . . .*

הזן את עולמו רוענו אבינו,  
אכלנו את לחמו ויינו שתינו,  
על בן נודה לשמו ונהללו בפינו,  
אמרנו וענינו אין קדוש כיי.  
צור משלו אכלנו ...

*B-shir v-kol todah, n'va-rech l-Eyloheyenu,  
ahl eh-retz chem-da tovah  
sheh-hin'chil la-avoteynu,  
Mazon v-tzey-da,  
His'bi-a l-naf'sheyenu,  
Chas'do gavar aleynu,  
veh-eh-met Adonai.  
Tzur mi-shelo . . .*

בשיר וקול תודה נברך לאלהינו,  
על ארץ המדה טובה שהנחיל לאבותינו,  
מזון וצדה השביע לנפשנו,  
חסדו גבר עלינו ואמת יי.  
צור משלו אכלנו ...

*Ra-cheym b-chas'decha,  
Ahl am'cha tzu-reynu,  
Ahl mishkan k'vodecha,  
z'vul beit tifar'teynu,  
ben Dah-vid av'decha,  
yavo v-yig'aleynu,  
Ru-ach ah-peynu,  
M'shi-ach Adonai  
Tzur mi-shelo . . .*

רחם בתסהך על עמך צורנו,  
על ציון משפן כבודך וכול בית תפארתנו,  
כן דוד עבדך יבוא וינאלנו,  
רוח אפינו משיח יי.  
צור משלו אכלנו ...

*Yiba-neh ha-mik'dash, ir tzi-on t'ma-ley,  
V-shahm nashir shir chadash, u-vi-r'nana na-aleh,  
Ha-racha-man ha-nik'dash, yit'barach v-yit'aleh,  
ahl kos ya-yin ma-ley, k-vir'kat Adonai.  
Tzur mi-shelo . . .*

יבנה המקדש, עיר ציון תמלא,  
ושם נשיר שיר חדש וברננה נעלה,  
הרחמן הנקדש יתברך ויתעלה,  
על בוס יין מלא ככרבת יי.  
צור משלו אכלנו ...

### **EYLI EYLI (Halicha l-Key-sari-va)**

*Eyli, Eyli, sheh-lo yi-ga-mer l-olam:  
Ha-chol v-ha-yahm,  
Rish'rush shel ha-ma-yim  
B'rak ha-shama-yim  
T'filat ha-ah-dahm. Ha-chol...  
Oh hear my words,  
that these things should never end:  
The sand and the sea,  
The rush of the waters,  
The thundering heavens,  
The prayer of our hearts. The sand...*

אלי, אלי, שלא יגמר לעולם:  
החול והים,  
רשרוש של המים,  
ברק השמים,  
תפלת האדם. החול...

## **MA Y'DI-DUT**

How beloved is your rest,  
You are ours, O Shabbes Queen.  
And so we rush to meet your grace,  
enter bride in veil and lace.

We wear the choicest clothing, la, la, la, la, la, la, la,  
We kindle flames of blessing, la, la, la, la, la, la,  
We cease from toil and weariness, la, la, la, la, la, la,  
We do no work of any kind, la, la, la, la, la, la.

To take delight in these Shabbes joys,  
fowl and meat, fish and quail and wine,  
To take delight in these Shabbes joys,  
fowl and meat, fish and quail and wine.

Business dealings? Not for Shabbes day!  
And of course not to plan your life away.  
Meditation is right to do,  
and courting and engagements, too.

To whisper words of beauty, la, la, la, la, la, la,  
To teach the children Torah, la, la, la, la, la, la, la,  
To sing and dance and celebrate, la, la, la, la, la, la, la,  
Every moment, every place, la, la, la, la, la, la, la,

To take delight in these Shabbes joys,  
fowl and meat, fish and quail and wine,  
To take delight in these Shabbes joys,  
fowl and meat, fish and quail and wine. [R. Burt Jacobson]

*Ma y'di-dut m'nucha-tech, aht Shabbat ha-mal'ka,  
B-cheyn na-rutz li-k'ra-tech, bo-i cha-la n'sucha.  
L'vush big'dey chamudot, l-had'lik ner bi-v'racha,  
Va-tey-chel kol ha-avodot, lo ta-a-su m'la-cha.*

*L'hit'a-neg b-ta-anugim, ba-r'burim u-slav v-dagim. }2X*

*Mey-erev maz'minim, kol mi-ney mat'a-mim,  
Mi-b'od yom muchanim, tar'n'golim m'fu-ta-mim.  
V-la-aroch kama minim, sh'tot yey-not m'vu-samim,  
V-taf'nu-key ma-a-danim, b-chol shalosh p'amim  
L'hit'a-neg...*

*Nachalat Ya-akov yi-rash, b'li m'tzarim nachala,  
Vi-chab'du-hu ashir va-rash, v-tiz'ku li-g'ula.  
Yom Shabbat im tish'moru, vi-h'yi-tem li s'gula,  
Shey-shet ya-mim ta-avodu, u-va-sh'vi-i nagila.  
L'hit'a-neg...*

**L-MA-AN A-CHAI V-REY-AI** [Rabbi Shlomo Carlebach]

*L-ma-an a-chai v-rey-ai,  
L-ma-an ach-yo-tai v-rey-ai,  
Ada-b'ra na, ada-b'ra na, shalom bach.  
L-ma-an beyt Adonai Eloheyenu  
Avak'sha tov lach.  
L-ma-an beyt Adonai Eloheyenu  
Avak'sha tov lach.*

For all of my brothers and friends  
For all of my sisters and friends,  
Please let me ask, please let me say:  
"Peace to you."  
This is the home, the home of the One,  
I wish the best for you. This is...

מה ידירות מנוחתך, את שבת המלכה,  
בבן נרוץ לקראתך, בואי כלה נסוכה,  
לבוש בגדי חמודות, להדליק נר בברכה,  
ותכל כל העבודות, לא תעשו מלאכה.  
להתענג בתענוגים ברבירים ושלו ודגים.

מערב מזמינים, כל מיני מטעמים,  
מפועד יום מוכנים, תרנגולים מפשמים,  
ולערך כמה מינים, שתות יינות מבשמים,  
ותפנוקי מעדנים, בכל שלש פעמים.  
להתענג בתענוגים ברבירים ושלו ודגים.

נחלת יעקב ירש, בלי מצרים נחלה,  
ויכפרוהו עשיר ורש, ותזכו לנאולה,  
יום שבת אם תשמרו, והייתם לי סגולה,  
שששת ימים תעבדו, ובשביעי נגילה.  
להתענג בתענוגים ברבירים ושלו ודגים.

למען אחי ורעי  
למען אחי ורעי  
אדברה נה אדברה נה, שלום בך.  
למען בית יי אלהינו  
אבקשה טוב לך

## YOM SHABBATON

Day of Sabbath, always recall;  
its sweet scent, its sweet scent  
is like fine incense.

Noah's dove found rest on it,  
and we too will rest now  
from all of our toil.

*Yona matz'a bo mano-ach,  
v-shahm yanuchu y'gi-ey cho-ach*

*Yom shabbaton eyn lish'ko-ach,  
zich'ro k-rey-ach ha-nicho-ach.*

*Yona matz'a...*

*Ha-yom nich'bad li-v'ney emunim.  
z'hi-rim l-shom'ro  
banot u-vanim.*

*Cha-kuk bi-shney lu-chot ava-nim.  
Mey-rov onim v-amitz ko-ach.*

*Yona matz'a...*

*U-va-u chu-lam bi-v'rit yachad,  
na-aseh v-nish'ma  
am'ru k-eh-chad.*

*U-fat'chu v-anu: "Adonai echad"  
Baruch ha-no-teyn la-ya-eyf ko-ach.*

*Yona matz'a...*

*Di-behr b-kod'sho b-har ha-mor,  
yom ha-sh'vi-i  
zachor v-shamor,  
V-chol pikudav yachad lig'mor.  
Cha-zeyk mot'na-yim v-a-meytz ko-ach.  
Yona matz'a...*

*Ha-ahm asher na ka-tzon ta-a,  
Yizkor l-fok'do brit u-sh'vu-a,  
L-val ya-avor bahm mik'rey ra-a,  
ka-asher nish'ba al meyn no-ach.  
Yona matz'a...*

## IV'DU ET HA-SHEM B-SIM'CHA

From Psalm 100

*Iv'du et ha-shem b-sim'cha* }x2{ עבדו את השם בשמחה

*Bo-u l-fanav bi-r'nana (l-fanav bi-r'nana)*. (לפניו ברננה).

*Ya dai...*

[Serve God with joyfulness, in the divine presence with jubilation]

## MITZ'VAH G'DOLA

Chassidic melody

*Mitz'vah g'dola li-h'yot b-sim'cha* מצוה גדולה להיות בשמחה  
*li-h'yot b-sim'cha,* להיות בשמחה  
*B-sim'cha ta-mid* בשמחה תמיד:

[It's always a big mitz'vah to be happy]

יום שבתון אין לשכח,  
זכרו כרית הנחת,  
יונה מצאה בו מנוח,  
ושם ינוחו יגיעי כח.  
יונה מצאה...

היום נכבד לבני אמונים,  
זהירים לשמרו בנות ובנים,  
חקוק בשני לוחות אבנים,  
מרב אונים ואמין כח.  
יונה מצאה...

ובאו כלם בכרית יחד,  
נעשה ונשמע אמרו פאחד,  
ופתחו וענו יי אחד,  
ברוך הנותן ליגוף כח.  
יונה מצאה...

הדר בקדשו בהר המור  
יום השביעי זכור ושמור,  
וכל פקודיו יחד לומר,  
חזק מתנים ואמין כח.  
יונה מצאה...

העם אשר נע בצאן תעה,  
זכור לפקדו ברית ושבועה,  
לבל יעברו בם מקרה רעה,  
באשר נשבע על מי נח.  
יונה מצאה...

## M'NUCHA V-SIM'CHA

Joy and gladness, rest and peace,  
peace, peace, peace.  
Light for Jews which never will cease,  
cease, cease, cease.  
Day of Sabbath, day of feasts,  
feasts, feasts, feasts.  
Stop your work, or you'll become  
a beast, beast, beast!

*M'nucha v-sim'cha*  
*Or la-y'hu-dim.*  
*Yom Shabbaton*  
*yom machama-dim.*  
*Shomrav v-zoch'rav*  
*hey-ma m'idim.*  
*Ki l-shi-sha*  
*kol b'ru-im v-om'dim,*

*Sh'mey sha-ma-yim*  
*eretz v-yamim.*  
*Kol tz'va marom*  
*g'vo-him v-ra-mim.*  
*Tanin v-ah-dam v'cha-yat r'ey-mim.*  
*Ki b-Yah Adonai tzur olamim,*

*Hu asher di-behr l-ahm s'gulato.*  
*Shamor l-kad'sho*  
*mi-bo-o v-ahd tzey-to.*  
*Shabbat kodesh yom chem'dato.*  
*Ki vo shavat Eyl mi-kol m'lach'to.*

*B-mitz'vat Shabbat Eyl yachali-tzach.*  
*Kum k'ra ey-lav*  
*ya-chish l-am'tzach.*  
*Nishmat kol chai v-gam na-ari-tzach.*  
*Eh-chol b-sim'cha*  
*ki ch'var ra-tzach.*

*B-mish'neh leh-chem v-kidush raba.*  
*B-rov mat'amim v-ru-ach n'diva.*  
*Yizku l-rav tuv*  
*ha-mit'an'gim ba,*  
*B-vi-yat go-eyl l-cha-yey ha-olam ha-ba.*

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה אֹר לַיהוּדִים,  
יוֹם שַׁבְּתוֹן יוֹם מַחְמָדִים,  
שׁוֹמְרָיו וְזוֹכְרָיו הֵמָּה מְעִידִים,  
כִּי לְשֵׁשָׁה כָּל בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים.

שָׁמַי שָׁמַיִם אֶרֶץ וַיָּמִים,  
כָּל צָבָא מְרוֹם גְּבוּהִים וְרָמִים,  
תַּנִּין וְאַדָּם וְחַיִּת רְאֵמִים,  
כִּי בְּיָהּ יֵי צוּר עוֹלָמִים.

הוּא אֲשֶׁר דָּבַר לְעַם סִגְלָתוֹ,  
שָׁמֹר לְקִדְשׁוֹ מִבּוֹאוֹ וְעַד יְצִאתוֹ,  
שַׁבַּת קִדְשׁ יוֹם הַמִּדְּתוֹ,  
כִּי בּוֹ שַׁבַּת אֵל מִכָּל מַלְאָכָתוֹ.

בְּמִצְוַת שַׁבַּת אֵל יַחְלִיצֶךָ,  
קוּם קְרָא אֱלֹהֵי יַחִישׁ לְאַמְצֶךָ,  
נְשִׁמַת כָּל חַי וְגַם נַעֲרִיצֶךָ,  
אֲכֹל בְּשִׂמְחָה כִּי כִבֵּר רָצֶךָ.

בְּמִשְׁנֵה לֶחֶם וְקִדּוּשׁ רַבָּה,  
בְּרַב מְטַעֲמִים וְרוּחַ נְדִיבָה,  
יִזְכּוּ לְרַב טוֹב הַמַּתְעַנְּגִים בָּהּ,  
בְּבִיאַת גּוֹאֵל לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא.

## HAVA NASHIRA

*Hava nashira shir hal'luya* .הַבָּה נַשִּׁירָה שִׁיר הַלְלוּיָהּ.  
[Let us sing a Halleluyah song]

## EH-SAH EY-NAI

*Eh-sah ey-nai el hah-ha-rim* אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הַהָרִים  
*Mey-a-yin (mey-a-yin) yavo ez'ri? repeat* מֵאֵינן (מֵאֵינן) יָבֹא עֲזָרִי?  $\times 2$   
*Ez'ri, mey-im Ha-Shem o-sey shama-yim va-a-retz* עֲזָרִי מֵעַם הַשָּׁם עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

## **D'ROR YIK'RA**

Our God proclaims freedom for us,  
and lifts us toward the holy way.  
"Your name, Israel, is lovely to Me.  
Be joyous, calm—and rest; its Shabbes day. "

*D'ror yik'ra l-veyn im bat, v-yin'tzor'chem k'mo va-vat,  
N'im shim'chem v-lo yush'bat, Sh'vu v-nu-chu b-yom Shabbat.*

*D'rosh navi v-ulami. v-ot yeh-sha a-sey imi,  
N'ta so-reyk b-toch karmi, sh'ey shav'at b'ney ami.*

*D'roch pura b-toch bo-tzra, v-gahm Ba-vel asher gav'ra,  
N'totz tza'rai b-af v-ev'ra, sh'ma koli b'yom ek'ra.*

*Elohim teyn ba-midbar har, hadas shi-ta b-rosh tid'har,  
V-la-maz'hir v-la-niz'har. sh'lomim teyn k'mey na-har.*

*Hadoch ka-mai Eyl kana, b-mog ley-vav u-va-m'gina  
V-nar'chiv peh u-n'mal'eh-na, l'sho-ney-nu l'cha rina.*

*D'ey choch'ma l-naf'sheh-cha, v-hi cheh-ter l-ro-shecha.  
N'tzor mitz'vat k'do-shecha, sh'mor Shabbat kod'shecha.*

## **BARUCH EYL EL'YON**

Lets thank the Highest One, giving us this Sabbath rest,  
Taking sadness from our souls, we're happy and we're blessed.  
To Zion in the East, and to us here in the West,  
God says, "Why be sad? Its Shabbes, you're My guest!"  
We're resting, we're resting on holy Shabbes day;  
Grief won't get in the way, no time to sigh, "Oi vey!"  
Resting, resting, celebrating Shabbes day.  
God loves to hear you say, "Its holy Shabbes day!" [R. Burt Jacobson]

*Baruch Eyl El'yon asher natan m'nucha,  
L-naf'shey-nu fid'yon mi-seyt va-ana-cha.  
V-hu yid'rosh l-Tzi-on ir ha-nida-cha,  
Ahd ana tog'yon neh'fesh neh-eh-na-cha.  
Ha-sho-mer Shabbat, ha-beyn im ha-baht.  
La-Eyl yey-ra-tzu k-min'cha ahl ma-cha-vat.  
Ro-cheyv ba-aravot meh-lech olamim,  
Et amo lish'bot i-zeyn ba-n'i-mim,  
B-ma-a-cha-ley a-rey-vot b-mi-ney mat'amim,  
B-mal'bu-shey cha-vod zeh-vach mish'pa-cha.  
Ha-sho-mer Shabbat...*

*V-ash'rey chol cho-cheh l'-tash'lu-mey chey-fel,  
Mey-eh kol so-cheh sho-cheyn ba-ara-fel,  
Nachala lo yiz'keh ba-har u-va-sha-fel,  
Nachala u-m'nucha ka-sheh-mesh lo zor'cha.  
Ha-sho-mer Shabbat...*

## **SHALOM CHA-VEY-RIM**

*Shalom cha-vey-rim, shalom cha-vey-rot, Shalom shalom  
L'hit'ra-ot, l'hit'ra-ot, shalom, shalom.*

Have peace, my dear friends,  
Shalom, my dear friends, shalom, shalom.  
'Til we meet again, til we meet again,  
shalom, shalom

דָּרוֹר יִקְרָא לְבֵן עִם בַּת. וַיִּנְצְרְכֶם כְּמוֹ בָּבֶת.  
נְעִים שְׂמֵכֶם וְלֹא יִשְׁבַּת. שָׁבוּ וְנוּחוּ בְיוֹם שַׁבָּת:  
דְּרוֹשׁ נְוִי וְאוֹלָמִי. וְאוֹת יִשַׁע עֲשֵׂה עִמִּי:  
נִמְעַ שׁוֹרֵר בְּתוֹךְ כַּרְמִי. שְׁעֵה שׁוֹעֵת בְּנֵי עִמִּי:  
דְּרוֹךְ פּוֹרָה בְּתוֹךְ בְּצִרְהָ. וְגַם בְּבֵל אֲשֶׁר נִבְרָה.  
נִתּוֹן צְרִי בְּאֵף וְעִבְרָה. שְׂמַע קוֹלִי בְיוֹם אֶקְרָא:  
אֱלֹהִים תֵּן בְּמִדְבַר הַר. הַדָּם שְׂמָה בְרוֹשׁ תִּדְהָר.  
וְלִמְזוֹהֵר וְלִנְזוֹהֵר. שְׁלוֹמִים תֵּן כְּמִי נִהָר.  
הַדּוֹךְ קָמִי אֵל קָנָא. כְּמוֹג לְכַבּ וּבִמְגִנָּה.  
וְנִרְחִיב פֶּה וְנִמְלֵאֲנָה. לְשׁוֹנְנוּ לְךָ הַנְּהָ:  
דְּעֵה חֻכְמָה לְנִפְשֶׁךָ. וְהִיא כֶּתֶר לְרֵאשֶׁךָ.  
נִצּוֹר מִצּוֹת קְדוֹשֶׁךָ. שְׂמוֹר שַׁבָּת קְדוֹשֶׁךָ:

בְּרוֹךְ אֵל עֲלִיוֹן אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה,  
לְנַפְשֵׁנוּ פְדִיוֹן מִשָּׂאת וְאִנְחָה.  
וְהוּא יְדַרְשׁ לְצִוּוֹן עִיר הַנִּדְחָה,  
עַד אֵינָה תִנְיִוִן נִפְשׁ נְאֻמָּה?

הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת הַבֵּן עִם הַבַּת,  
לְאֵל יִרְצוּ כְּמִנְחָה עַל מַחְבַּת.

רוֹכֵב בְּעֶרְבוֹת מְלֶךְ עוֹלָמִים,  
אֶת עַמּוֹ לְשַׁבַּת אֵזֶן בְּנְעִימִים.  
בְּמִאֲבָלוֹת עֶרְבוֹת בְּמִינֵי מִטְעָמִים,  
בְּמִלְבוּשֵׁי כְבוֹד זָבַח מִשְׁפָּחָה.  
הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

וְאֲשֶׁרֵי כָל־חֹכְמָה לְתִשְׁלוּמֵי כִפֹּל,  
מֵאֵת כָּל סוֹכָה שׁוֹכֵן בְּעֶרְפֹּל,  
נִחְלָה לוֹ יִזְכָּה בְּהָר וּבְשִׁפְלָה,  
נִחְלָה וּמְנוּחָה כְּשִׁמְשׁ לוֹ זָרְחָה.  
הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

שְׁלוֹם חֲבֵרִים שְׁלוֹם חֲבֵרוֹת שְׁלוֹם שְׁלוֹם  
לְהִתְרָאוֹת לְהִתְרָאוֹת שְׁלוֹם שְׁלוֹם

## **Amida – Silent Standing Prayer for the Evening Service**

Blessed are You, Infinite One, God of our parents and ancestors, God of Abraham, God of Sarah, God of all who hear truth, age after age.

Boundless, vibrant, awesome sublime, surrounding and filling all space and time; gradually embracing all things into one.

Blessed be this Infinite Source, alive within us, as in all generations, Shield of Sarah and Abraham.

Supporting the living with love, awakening compassion in those who care, as they lift up the fallen and heal the sick, free the bound, and carry on the dreams of those who sleep in the dust.

O YHVH, blessed are You within us, giving life to all things.

You are holy. Your presence -- holy. And those who are holy, day after day make Your world a holy place, and so reveal Your presence.

Blessed are You, Shechina, the Power of holiness.

O Eternal, for thousands of years our people has had a dream, a vision that rises from a secret source within us. We dream of a time when our people, all people, will live in acceptance, in justice and in peace. We dream of a time when righteous people everywhere will rejoice and sing, and violence will rage no more, and evil vanish like smoke. We dream of a time when all people will sense the wonder and mystery of existence, and so come to know that You are the Mystery, the core of reality.

O Infinite One, when we look about we are so frightened. The darkness in the world, the darkness we sense in our very selves is so deep. The darkness in which You dwell overwhelms us with disbelief. Is this dream we have dreamed a delusion, a fantasy? We work and we struggle, and sickness, pain and oppression remain the lot of people all over the world.

Help us to see Your world in new ways. May the seeds of Your light grow within the darkness of our souls. Help us to bring good out of the evil which exists in the world. Help us to let go of our childish dreams of paradise and to accept You in Your manifold entirety. Teach us to make our lives holy through deeds of kindness and justice. Let us find our own ways to Torah so we may discover the deeper meaning, the spiritual significance of our lives. Let us enjoy and bless Your world, and rejoice in the true inner freedom that is ours. Help us to purify our hearts to serve You in truth, for You, Shechina, are truth, and Your teachings are true.

May our eyes witness Your return to our lives, to Zion and to the whole world. And may our dreams of a universal Zion - a world of justice, compassion, and peace - begin to take root in the hearts of all human beings.

Blessed are You, Shechina, returning your presence to the world through our deeds of goodness and holiness.

We give our thanks to You, Adonai.  
for our lives which are always in Your care.  
for our souls, called forth by You,  
for the surprises we meet. day after day,  
and for the wonders and blessings  
that happen to us at all times,  
evening morning and noon.

Blessed are You, Adonai: Goodness is Your name, and it is fitting to bless You.

Let us now open our hearts to Your light within, so that through this inner light we may bring to our people, and to all peoples everywhere, grace and kindness, tenderness and joy, blessing and peace. Blessed are You, Holy One, blessing each of us, and all of us together with peace.

**Traditional Amida (with Imahot)**

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי הוֹרֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שְׂרָה,  
אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לָאָה וְאֱלֹהֵי רַחֵל. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים  
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

On the Ten Days of Awe (בעש"ת):  
לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפְזֵי חַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.  
יְכַרְבֵנוּ

רוּחַ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגֵן אַבְרָהָם וּפְקֹד שְׂרָה:  
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

In winter (בחורף):  
מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחַסֵּד, מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם  
אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

On the Ten Days of Awe (בעש"ת):  
י. כְּמוֹךָ אֵב רַחֲמִים, זֹכֵר יְצוּרֵי לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
מ

וְנִאֲמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מַחֲיָה הַמֵּתִים:  
אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכֹל יוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ  
(בעש"ת: On the Ten Days of Awe -> הַמְלֶךְ הַקְּדוֹשׁ).

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ בִּינָה. חֲנֵנוּ מֵאַתָּה דַּעַת, בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדַּעַת.  
הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקַרְבֵנוּ מִלְכֵנוּ לְעִבּוּדְךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,  
הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה.

סְלַח לָנוּ, אֲבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ, מִלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, חֲנוּן  
הַמְּרַבֵּה לְסִלְחָתְךָ.

רְאֵה בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאֹלֵנוּ מִהַרְהָ לְמַעַן שְׁמֶךָ, כִּי גּוֹאֵל חֲזוֹק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.  
רְפָאנוּ יי, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה, כִּי תִהְלָתְנוּ אַתָּה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכֹל מְכוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מְלֶךְ  
רוֹפֵא נִאֲמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

בְּרַךְ עֲלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֵת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִיַּי תְּבוֹאָתְךָ לְטוֹבָה  
(בְּפָרִיז) וְתַן בְּרָכָה (בְּחֹרֶף) וְתַן טַל וּמִטָּר לְבְרָכָה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וּשְׂפָעֵנוּ מִטוֹבָה, וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ כְּשָׁנִים טוֹבוֹת.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְבַרֵךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֻרְתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלִילֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יְחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,  
מְקַבֵּץ נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְרָאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבִתְחִלָּה, וְהַסֵּר מִמֵּנוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ אַתָּה, יי, לְבַרְךָ  
בְּחַסֵּד וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקֵנוּ בְּמִשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט (בעש"ת הַמְלֶךְ הַמִּשְׁפָּט).

וְלִמְלַשְׁיָנִים אֵל תְּהִי תְּקוּנָה, וְכֹל הַרְשָׁעָה כִּרְגַע תִּאבְדֶּה, וְכֹל אוֹיְבֵינוּ מִתְּהִי יִפְרָתוֹ, וְהַגִּידִים מִתְּהִי תִעֲשֶׂר וְתִשְׁפָר וְתִמְצָר  
וְתִכְנָע בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְעֵ עוֹדִים.

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחַסִּידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצְּדָק וְעֲלֵינוּ,  
יִהְיֶה נָא רַחֲמֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ, וְתַן שְׂכָר טוֹב לְכֹל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמְתָּ, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם,  
וְלֹא גְבוּשׁ כִּי בָד בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְשַׁעֵן וּמְבַטֵּחַ לְצַדִּיקִים.

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב, וְתִשְׁכַּח בְּתוֹכָהּ כָּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקִרְבֵנוּ בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם,  
וְכִסָּא דְּוֹד מִהַרְהָ לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

את צמח כדור עבדך מהרה תצמיח, וקרנו תרום בישועתך, כי לישועתך קוינו כל היום. ברוך אתה יי מצמיח קרן ישועה.

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו, וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו, כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה, ומלפניך, מלכנו, ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים. ברוך אתה יי, שומע תפלה.

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

(בראש-חדש ובחול-המועד אומרים פאן "יעלה ויבא" (On Rosh Chodesh, Sukkot and Passover))

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא, ויגיע, ויראה, וירצה, וישמע, ויפקד, ויזכר וזכוננו ופקדוננו, וזכרון אבותינו, וזכרון משים בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשה, וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך, לפליטה, לטובה, לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום לראש-חדש: ראש החדש הזה  
לפסח: חג המצות הזה  
לסוכות: חג הסוכות הזה  
וזכרונו, יי אלהינו, בו לטובה, ופקדונו בו לברכה, והושיענו בו לחיים, וברכר ישועה ורחמים, חוס ותנונו, ורחם עלינו והושיענו, כי אלקי עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.)

ותחנונה עינינו בשוכר לציזון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לציזון.

מודים אנחנו לך, שאתה הוא, יי אלהינו ואלהי אבותינו, לעולם ועד, צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידיך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיד שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב כי לא כלו רחמיך, והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך.

לחנוכה On Chanukah

על הנסים ועל הפרקו, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל המלחמות, שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה. בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול, חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך, ולהעבירם מחקי רצונך, ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, הנת את דינם, נקמת את נקמתם מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזרים ביד עוסקי תורתך, ורך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקו פהיום הזה, ואחר כך באו בגיד לדביר ביתך, ופנו את היכלך, וטירו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשה, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו, להודות ולהלל לשמך הגדול.

ועל פלם יתברך ויתרומם שמך, מלכנו, תמיד לעולם ועד.

On the Ten days of Awe : וכתוב לחיים טובים כל בני ברייתך. (בעש"ת אַוֵּה)

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות.

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם, כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך.

בעש"ת : On the Ten days of Awe

יים, ברכה, ושלום, ופרנסה טובה, נזכר ונפתח לפניך, אנחנו וכל עמך בית ישראל, לחיים טובים ושלום. בספר ח

ברוך אתה יי, המברך את עמו ישראל בשלום.

אלהי, נצור לשוני מרע, ושפתי מדבר מרמה: ולמקללי נפשי תדם, ונפשי כעפר לכל תהיה. פתח לבי בתורתך, ובמצותיך תרדוף נפשי, וכל החושבים עלי רעה, מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך, עשה למען מינה, עשה למען קדשתך, עשה למען תורתך. למען יחלצו ידידיך, הושיעה מינה וענני. יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך, יי צורי וגואלי. עשה שלום במרומיו, הוא יעשה שלום עלינו, ועל כל ישראל ואמרו: אמן.

## **ADDITIONAL READINGS**

### **WE CANNOT PRAY TO END WAR;**

Adapted from Rabbi Jack Reimer

#### **We cannot pray to end war;**

for we have already been given the humanity  
to find peace within ourselves and with our neighbors,

#### **We cannot pray to end starvation;**

for we have already been given the resources  
with which to feed the whole world, if we  
would only use them fairly.

#### **We cannot pray to root out prejudice;**

for we have already been given eyes with  
which to see the good in all people,  
if we would only use them wisely.

#### **We cannot pray to end despair;**

for we have already been given the power  
to give hope and support to the oppressed,  
if we would only use it justly.

#### **We cannot pray to end disease;**

for we have already been given great minds  
with which to search out cures and healings,  
if only we would use them constructively.

Therefore, we pray for strength, determination, and wisdom,  
and the will to act on our prayers.

### **A PRAYER FOR THE SABBATH**

May my heart be open to envision a world yet to be.  
A world filled with love and compassion, righteousness, justice and peace.  
May I join hands with my sisters and brothers  
To bring this hope and vision into reality.  
We will rest and celebrate on this special Shabbat day,  
We will make ourselves known,  
Lifting our voices as one  
We will delight in our love for each other  
A foretaste of the way things will be.  
We bless the Infinite, alive within us in all generations, making Shabbat day holy.

### **A PRAYER FOR PEACE**

Our world is so filled with fear, violence and greed.

Yet we long for justice and peace.

A light, deep within us, shines through us on this Shabbat day,  
and brings us peace, contentment and joy.

May this light shine through us this coming week as we work for peace;

Peace within ourselves and our families,

Peace within our community,

Peace between the State of Israel and her neighbors,

Peace between our country and other nations.

May we come together to see that all of us are really one,  
and that there is a unity that binds us together.

May we learn to share what we have with those who have less than we do,  
so that we can bring justice and peace to the world.

### **THERE IS A VITALITY**

Martha Graham

There is a vitality, a life force,  
an energy, a quickening that is translated  
through you into action  
And because there is only one you in all  
time,  
this expression is unique.  
And if you block it,  
it will never exist through any other  
medium.  
the world will not have it.  
It is not your business  
to determine how good it is, nor how  
valuable,  
nor how it compares with other  
expressions.  
It is your business to keep it yours  
clearly and directly,  
to keep the channel open.

## Circle Chant

Linda Hirschhorn

Circle round for freedom  
Circle round for peace  
For all of us imprisoned  
Circle for release.

Circle for the planet  
Circle for each soul  
For the children of our  
children  
Keep the circle whole

## L 'chi Lach

Debbie Friedman

*L'chi lach*, to a land that I will show you.  
*Lech l'cha*, to a place you do not know.  
*L'chi lach*, on your journey I will bless you.  
And you shall be a blessing (3x), *l'chi lach*.

*L'chi lach*, and I shall make your name great.  
*Lech l'cha*, and all shall praise your name.  
*L'chi lach*, to the place that I will show you  
*L'simchat cha-yim* (3x), *l'chi lach*.

## It Is Up To Us

It is up to us  
to hallow creation,  
to respond to Life  
with the fullness of our lives.  
It is up to us to meet the world  
to embrace the whole  
even as we wrestle with its parts.  
It is up to us  
to repair the world  
and to bind our lives to Truth.

Therefore we bend the knee  
and shake off stiffness that keeps us  
from the subtle graces of Life  
and the supple gestures of Love.

With reverence  
and thanksgiving  
we accept our destiny  
and set for ourselves  
the task of redemption.

## Our Deepest Fear

Marianne Williamson

Our deepest fear is not that we are inadequate.  
Our deepest fear is that we are powerful beyond measure.  
It is our light, not our darkness, that most frightens us.  
We ask ourselves, who am I to be brilliant,  
gorgeous, talented and fabulous?  
Actually, who are you not to be?  
You are a child of God.  
Your playing small doesn't serve the world.  
There is nothing enlightened about shrinking  
so that other people won't feel insecure around you.  
We were born to make manifest  
the glory of God that is within us.  
It's not just in some of us; it's in everyone.  
And as we let our own light shine,  
we unconsciously give other people permission to do the same.  
As we are liberated from our own fear,  
our presence automatically liberates others.

## An Opening Reading

**Each of us enters this sanctuary with a different need...**

**Some hearts are full of gratitude and joy.**

They are overflowing with the happiness of love and the joy of life. They are eager to confront the day, to make the world more fair. They are recovering from illness or have escaped misfortune. And we rejoice with them.

**Some hearts ache with sorrow.**

Disappointments weigh heavily on them,  
and they have tasted despair.

Families have been broken, loved ones are in pain, death has taken cherished friends.

May our presence and sympathy bring them comfort.

**Some hearts are embittered.**

They have sought answers in vain and seen their ideals mocked and betrayed.

Life has lost its meaning and value.

May the knowledge that we all are searching restore their hope and give them courage to believe.

**Some hearts are hungry.**

They long for friendship, crave understanding, and yearn for warmth. May we in our common need gain strength from one another

as we share our joys, lighten each other's burdens,

and pray for the welfare of our community and all the world.

## We Remember Them

*Sylvan Kamens and Jack Riemer*

At the rising of the sun and at its going down,

*we remember them.*

At the blowing of the wind and in the chill of winter,

*we remember them.*

At the opening of the buds and in the rebirth of spring,

*we remember them.*

At the blueness of the skies and in the warmth of summer, *we remember them.*

At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn, *we remember them.*

At the beginning of the year and when it ends,

*we remember them.*

As long as we live, they too will live, for they

are now a part of us as *we remember them.*

When we are weary and in need of strength,

*we remember them.*

When we are lost and sick at heart, *we remember them.*

When we have joy we crave to share, *we remember them.*

When we have decisions that are difficult to make,

*we remember them.*

When we have achievements that are based on theirs,

*we remember them.*

As long as we live, they too will live, for they

are now a part of us as *we remember them.*